

Д.А. Суровень

ОБЪЕЗД ВОСТОЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ ГОСУДАРЕМ ЁТАРАСИ-ХИКО И АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ РЕФОРМЫ НАЧАЛА 40-х гг. IV в. в ЯМАТО

Период конца 30-х – начала 40-х годов IV века н.э. [испр. хрон.] является очень важным в истории Японии. Это было время территориального расширения государства Ямато в юго-западном и северо-восточном направлениях. Экспансия в юго-западных районах позволила Ямато установить контроль над путями, ведущими в Корею и Китай¹. Кроме того, в эти годы было продолжено расширение земель Ямато в восточной и северо-восточной Японии. Проводником этой политики стал наследный принц Ямато-такэру². Однако события данного периода слабо изучены в исторической науке, особенно российской³.

После смерти принца Ямато-такэру [в начале 341 года испр. хрон.] государь Ётараси-хико (др.-яп. Опотараси-пико / Кэйкō, 337 – около 343 года испр. хрон⁴.) совершил инспекционную поездку в земли, которыми управлял

¹ См.: Суровень Д.А. Экспансия государства Ямато в Южной Японии в конце 30-х годов IV века н.э. в правление Ётараси-хико (государя Кэйкō) // Проблемы отечественной и зарубежной истории, теории и методики обучения истории. Екатеринбург: УрГПУ, 2002. С.180-196.

² Автором подготовлен к печати материал о завоевании восточной и северо-восточной Японии режимом Ямато в конце 30-х гг. IV в. [испр. хрон.]. Надеемся, что этот материал будет опубликован.

³ О начальных этапах экспансии государства Ямато в восточные и северо-восточные районы Японии при государе Мимаки см.: Суровень Д.А. Проблема периода “восьми правителей” и развитие государства Ямато в царствование Мимаки (государя Судзина) // Известия Уральского государственного университета: гуманитарные науки. Вып.2. Екатеринбург, 1999. №13. С.89-113.

⁴ В данном случае довольно ярко проявилось характерное для древнеяпонских летописей расхождение между внутренним содержанием первоисточников, давших информацию для «Нихон-сёки», и внешней (так называемой, “традиционной”) хронологией, которая была принята за основу составителями хроники. Внутреннее содержание показывает, что правления от Сэйму до Нинтоку должны укладываться в рамки протяжённости одной человеческой жизни, а это значит, что (исходя из того, что Нинтоку правил в начале V века) царствования государей Кэйкō, Сэйму и Тюяя должны приходиться на 30-е – 40-е годы IV века (испр. хрон.). Многие исследователи относят царствование *Ётараси-хико* (Кэйкō) к первой половине IV века (См.: Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. М.: Наука, 1980. С.94, 36; Воробьев М.В. Древняя Япония: историко-археологический очерк. М.: Изд. вост. лит., 1958. С.91; Кэйко правил в середине IV века. – Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.36; Ямао Юкихиса. Нихон кодай бкэн кэйсэй тю-рон. Иванами сёэн, 1983. С.1). Вступив на престол, Ётараси-хико, как сообщает «Нихон-сёки», первым делом «по этой причине [т.е. восшествия на трон – С.Д.] изменил эру летоисчисления. Этот год стал [по 60-летнему циклу] «(Великого) Юпитера» [годом] *каното-хирудзи* (8-й год цикла)» [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкō, 1-й год пр.; см.: Nihongi, VII, 1]. Чем это было вызвано – неизвестно. Источники ничего об этом не говорят. Однако, следует отметить, что обычно изменение эры летосчисления в древности и средневековье было связано со сменой династии. Смена эры летосчисления имела серьезные последствия. Исчисление времени по 60-летнему циклу оказалось смещено на 26 лет, в результате чего хронология правлений оказалась нарушена (сбой 337-359 годов и 409-453 годов), а первый год правления Ётараси-хико вместо того, чтобы быть 34-м годом цикла (*хиното-тори*), стал 8-м годом цикла (*каното-*

этот принц [около 341 года испр. хрон.]⁵. В документе Великого государственного совета («Дадз ёкан-фу», 792 года) сказано: «Проверив по “Нихон-сёки”, обнаружили, что государь Отараси-хико Осиро-вакэ [Кэйкё⁶], который правил территорией [страны] из дворца Хисиро в Макимуку, в 53-й год своего царствования, совершил объезд с инспекционными целями областей Востока...»⁷ [Дадз ёкан-фу]. В «Нихон-сёки» рассказывается, что 8-м месяце [341 года испр. хрон.] государь рёк придворным повеление: “Когда же, в какой день перестану я скорбеть о возлюбленном сыне? Прошу вас – хотелось бы мне отправиться на охоту в ту землю [кит. *с’юньшюу* – досл. ‘объехать с инспекционными целями земли удельных князей’⁸ – С.Д.], где упокоился принц Воусу-но мико [досл. ‘области (куни), которые были усмирены принцем (правителем, князем) Воусу-но кими’ – С.Д.]”. В том же месяце государев паланкин направился в Исэ...»⁹ [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкё, 53-й год пр., 8-й месяц]. Об этом же рассказывается в первой части «Такахаси-удзи буми»: «[Тот, чьё имя произносят с] ужасом – государь (*сумэра-микото*) Отараси-хико Осиро-вакэ, управлявший территорией [страны] из дворца Хисиро-но мия в Макимуку, в 53-м году [царствования], циклическом году *цутиното-и* (36-й год цикла)¹⁰, в 8-м месяце, повелел своей [придворной] знати, говоря: “Когда же, в какой день перестану я скорбеть о возлюбленном сыне? Желая совершить объезд с инспекционными целями в ту область, [которую] покорил принц Воусу (ещё именуют принцем Ямато-такэру)”, – [так сказал]. В этом [же] месяце [государь Отараси-хико] совершил высочайший выезд в [область] Исэ...»¹¹ [Такахаси-удзи-буми, часть I-я, Кэйкё, 53-й

хицудзи) [337 год испр. хрон.]. Данное искажение *циклических обозначений* наложилось на другую хронологическую ошибку (добавление двух лишних 60-летних циклов, т.е. 120 лет, к датировкам второй половины IV века н.э.). Всё вместе это привело к тому, что в течение длительного времени (начиная с конца XIX века) исследователи не могли установить точную хронологию событий древнеяпонской истории середины IV века н.э. И только в ходе моих исследований удалось обнаружить эту двойную ошибку летосчисления. – *Суровень Д.А.* Экспансия государства Ямато в Южной Японии... С.180-181.

⁵ 「巡狩」小碓王 所平之國。』 – Нихон-сёки // Кокусси-тайкэй. Токио, 1957. Ч.I. Т.I. С.233.

⁶ См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi // Bulletin of the School of Oriental and African Studies. University of London, 1954. Vol. XVI, № 1. P.117, note 2.

⁷ Цит. по: Mills D.E. Op. cit. P.116-117; 「巻向, 日代宮, 御宇 大足彦忍代別天皇, 五十三年, 巡狩 東国。』 – Цит. по: Курано Кэндзи 倉野 憲司. “Такахаси-удзи буми” кё 高橋氏文考 // Бунгэй то сисё (Фукуока-дзёси-дайгаку) 文芸と思想 (福岡女子大学). 1952, июль. Т.5. С.67.

⁸ 巡狩 кит. *с’юньшюу* – *ист.* объезжать с инспекционными целями земли вассалов; объезд императором удельных князей. – Большой китайско-русский словарь. М.: Наука, 1984. Т.IV. С.172 (далее: БКРС).

⁹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. СПб.: Гиперион, 1997. С.253-254; 「五十三年、秋、八月、丁卯朔。天皇 詔 群卿 曰: 『朕 願 愛子。何日 止 乎。冀 欲 巡狩 小碓王 所平之國。是月、乘 輿 幸 伊勢。』 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.222-223.

¹⁰ В середине IV века выпадает на 339 год. – См.: Цыбульский В.В. Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. М.: Наука, 1987. С.98.

¹¹ 「掛畏 巻向, 日代宮, 御宇, 大足彦忍代別天皇. 五十三年 癸亥、八月、詔 群卿 曰: 『朕 願 愛子、何日 止 乎。欲 巡狩 小碓王 【又 名 倭武王】、所平之國』。是月、行幸 於 伊勢...」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадз ёкан-фу”, “Хонг ё-гакур ё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык) 高橋氏文 (「高橋氏文云」として引用してある『太政官符』、『本朝月令』所引、『政事要略』所引) // Цит. по: Курано Кэндзи. “Такахаси-удзи буми” кё // Бунгэй то сисё (Фукуока-дзёси-дайгаку). 1952, июль. Т.5. С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я) // Mills D.E. The Takahasi Uzibumi // Bulletin of the School of Oriental and African Studies. University of London, 1954. Vol. XVI, № 1. P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми.

год *цутиното-и*, 8-й месяц].

О прибытии государя Кэйкō в Исэ говорится и в местных источниках этой области. Из «Исэ-фудоки» известно, что правитель Ямато прибыл в бухту Матогата-но ура (в окрестностях местности Куробэ современного города Мацусака)¹². «[История происхождения названия] гавани Матогата-но ура [такова]: очертания [кромки] земли (*кунигата*) [морского побережья] в этой бухте похожи на мишень (*мато*) [для стрельбы из лука]. Поэтому и дали [бухте такое] название. [[А] ныне уже побережье изменилось и стало лиманом (яп. *ириэ* – букв. “озером у бухты”)]. Государь [Кэйкō], прибыв в окрестности данного морского побережья, изволил сложить песню (*ута*): “Храброго мужчины (*масураво-но*) охотничью стрелу (*сацуя*) неся в руке (*табасами*), напротив встав (*мукаитати*), [из лука] выстрелю (*иру*) и [на] морском побережье в форме цели [для стрельбы из лука] (*Матогата-но хама*) омоюсь»¹³ [Исэ-фудоки, гавань Матогата; фрагмент “Матогата-но ура” из св.1-го «Манъёсю тёсяку»].

Из Исэ, по морю, он с приближёнными, «...изменив направление, вошёл в [земли] Восточного моря...»¹⁴, прибыв на полуостров Босо. Северная и центральная часть полуострова Босо получила название Камицубуса (совр.-яп. Кадзуса). Краткие сведения об этом есть в «Нихон-сёки». «Зимой, в 10-м месяце, государь достиг страны Камитубуса-но кuni...»¹⁵. А затем «...по морскому пути добрался до бухты Апа-но минато»¹⁶ (в южной части полуострова Босо). Пребывание Кэйкō в Камицубуса, а потом в Ава-но минато упоминается в «Кодзики»¹⁷, «Такахаси-удзи буми» («Записях рода Такахаси», 789 года), документе Великого государственного совета (“Дадзёкан-фу”)¹⁸ 792 года¹⁹ и в «Син-

Кэйкō-тэннō 高橋氏文。景行天皇 // Цит. по: Бураку-си-ни кансүру соготэки кэнкю. Токио, 1956. Т.I. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкō) // Цит. по: URL:<http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/takahasi/ujibumi.htm>. См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.131.

¹² 「松阪市黒部付近」 – Исэ-но кuni-но фудоки ицубун 「伊勢国風土記」逸文 // Цит. по: URL:<http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits2.html>.

¹³ 「的形浦。[風土記 云]: 的形浦者、此浦地形似^レ的。因以^レ為^レ名也。【今已、渚化成江湖也】。天皇

行幸^レ濱邊、歌曰:『丈夫の得物矢手ばさみ向かひ立ち射るや 的形濱の清けさ』。 –

Цит. по: Исэ-но кuni-но фудоки ицубун 伊勢國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсёю “фудоки” 新日本古典文學全集 『風土記』 // Цит. по: URL:<http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#ise>. Ср.: 「萬葉集註釋、卷第一(的形浦): 『風土記に云はく、的形の浦は、此の浦の地形(くにがた)、的に似たり。因りて名と為せり。(今は已に跡絶えて江湖(いりえ)と成れり)。(景行)天皇、濱邊に行幸(いでま)して歌ひたまひしく。“ますらをの獵矢(さつや)たばさみ向ひ立ち射るや 的形濱のさやけさ”』。 – Исэ-но кuni-но фудоки ицубун 「伊勢国風土記」逸文 // Цит. по: URL:<http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits2.html>.

¹⁴ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.254; 「転入^レ東海。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.223.

¹⁵ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.254. 「冬十月、至^レ上総國。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.223.

¹⁶ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.254; 「從^レ海路 渡^レ淡水門。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.223.

¹⁷ 「東之淡水門」 – Кодзики (из серии “Нихон котэн дзэнсё”). Токио: Асахи симбун саякан, 1968. Т.II. С.124; Кодзики: Записи о деяниях древности. СПб.: Шар, 1994. Т.II. С.69.

¹⁸ 「卷向、日代宮、御宇 大足彦忍代別天皇、五十三年、...渡^レ淡門。」 – Цит. по: Курано Кэндзи 倉野憲司. “Такахаси-удзи буми” кō 高橋氏文考 // Бунгэй то сисō (Фукуока-дзёси-дайгаку) 文芸と思想 (福岡女子大学). 1952, июль. Т.5. С.67; см.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117.

сэн-сёдзи-року» (св.2-й, Касивадэ-но Ётомо-бэ). Государь Ётараси-хико, «...повернув, вступил в восточные области [яп. *адзума-но кун* – С.Д.]. Зимой, в 10-м месяце, [он] прибыл во дворец Укисима-[но *мия*] в [местности] Ава (др.-яп. Апа) области Камицубуса-[но *кун*]...»²⁰ [Такахаси-удзи-буми, Кэйкё, 53-й год].

В «Такахаси-удзи буми» сообщается, что правителя Ямато сопровождает государыня Ясака-химэ²¹. Здесь предок рода Касивадэ-но *оми* (др.-яп. Касипадэ-но *оми*) – Ивака Муцукари-но *оми* (др.-яп. Ипака Мутукари-но *оми*), правнук государя Кёгэна (8-го)²², получил в управление новую корпорацию Касивадэ-но Ётомо-бэ (др.-яп. Касипадэ-но Опо-томо-бэ)²³. Подробности этого события в «Нихон-сёки» описаны следующим образом. «В это время послышался клёкот скопы [яп. *какуга-но тор*]²⁴ – хищная птица – орёл-рыболов²⁵ – С.Д.]. Захотелось государю²⁶ посмотреть, как выглядит эта птица, он остановил паланкин²⁷ и вошёл в море...»²⁸. «Там он нашёл раковины моллюска *умуги*. И тогда отдалённый предок Касипадэ-но *оми*, по имени Ипака Мутукари, подвязал [рукава] тесёмками из травы *кама*, разделал моллюска на кусочки [досл. “сделал (кушанье) *намасу*” (блюдо из сырой рыбы и овощей, приправленных уксусом)²⁹ – С.Д.] и поднёс государю. И государь похвалил достоинства Мутукари-но *оми* и пожаловал ему [корпорацию – С.Д.] Касипадэ-но Опо-томо-бэ»³⁰ [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкё, 53-й год пр., 10-й месяц]. «Кодзики» добавляют: «Во время его [Ётараси-хико – С.Д.] царствования... заведена гавань в устье Апа в Адзума, учреждён[а] [корпорация – С.Д.] Опо-томо-бэ в Касипадэ...» (Касива-

¹⁹ В эдикте 淡門, а в «Нихон-сёки» 淡水門 яп. *Ава-но минато*; топоним обозначал пролив между Ава и Сагами (т.е. вход в современный Токийский залив); В.Астон переводит: “пересёк бухты Ава”. – Mills D.E. Op. cit. P.117, note 5.

²⁰ 「...轉入東國。冬 十月、到^レ于 上總國、安房、浮島宮。」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми. Кэйкё-тэннё. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкё) // Цит. по: Op.cit.

²¹ Курано Кэндзи. “Такахаси-удзи буми” кё. С.73; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.452, прим.73; Такахаси-удзи буми. Кэйкё-тэннё. С.21; Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.131; plate II.

²² Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117, note 8.

²³ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.254.

²⁴ 覺賀鳥 яп. *какуга-но тор*. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.223; В.Г.Астон и Д.Э.Миллс перевели как *fish-hawk* “ястреб (сокол) – рыболов”, т.к. эта птица отождествляется комментаторами текста с птицей 鳴鳩 яп. *мисаго* (*fish-hawk* или *osprey*). – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.223; Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D.697 / transl. by W.G.Aston. London: Allen, 1956. Part I. Part I. P.213; Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117. Однако Д.Э.Миллс указывает, что существуют сомнения, что такое отождествление правильное. – Mills D.E. Op. cit. P.117, note 7.

²⁵ Древние фудоки. М.: Наука, 1969. С.169, прим. 3.

²⁶ В тексте источника слово “государь” отсутствует: 「欲見^レ其鳥形。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.223.

²⁷ В тексте источника слова “остановил паланкин” отсутствуют: 「尋^レ而出^レ海中。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.223.

²⁸ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.254. 「是時 聞^レ覺賀鳥之声。欲見^レ其鳥形。尋 而 出^レ海中。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.223.

²⁹ 膾 яп. *намасу* – блюдо из сырой рыбы и овощей, приправленных уксусом. – ЯРУСИ. С.493.

³⁰ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.254; 「仍得^レ白蛤。於是、膳臣、遠祖、名^レ磐鹿六鷹、以蒲 為^レ手繼、白蛤 為^レ膾 而 進^レ之。故美^レ六鷹臣之功、而 賜^レ膳大伴部。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.223.

дэ-но Ётомо-бэ)³¹ [Кодзики, Кэйкō].

Сходная информация дана в «Дадзёкан-фу»: «В это время [государь³²; в “Такахаси-удзи буми”]: государыня – С.Д.], услышав клёкот ястреба–рыболова [яп. *какуга-но тор*³³ – “птицы *какуга*” – С.Д.], пожелал увидеть внешний вид этой птицы, и, в поисках её, вступил в море. И затем [там] добыли [белого] моллюска [др.-яп. *умуги*, совр.-яп. *сирой хамагури* – досл. “белый моллюск”³⁴ – С.Д.], поэтому предок [рода] Касивадэ-но *оми* [др.-яп. Касипадэ-но *оми* – С.Д.] по имени Ихака Муцукари (др.-яп. Ипака Мутукари – С.Д.) (предок [рода] Такахаси), из камыша [яп. *кама*³⁵ – С.Д.] сделал тесёмку [для подвязывания рукавов], из моллюска приготовил *намасу* и поднёс его [государю]. Поэтому [он] похвалил достоинства Муцукари-но *оми* и даровал ему [корпорацию] Касивадэ-но Ётомо-бэ [др.-яп. Касипадэ-но Опотомо-бэ]. Проверив их [рода Такахаси – С.Д.] “семейные записи” [яп. *ка-ки*³⁶ – С.Д.], [обнаружили] большей частью то же самое [что и в “Нихон-сёки” – С.Д.]. В этом происхождение назначения рода Такахаси как государевых слуг [при государевом столе³⁷]]³⁸ [Дадзёкан-фу, Отараси-хёко, 53-й год].

Наиболее подробная информация дана в «Такахаси-удзи-буми». Здесь говорится, что птицу скопу (*какуга*) захотела увидеть супруга правителя, однако посланный за птицей придворный не сумел её поймать. Тогда на птицу было наложено заклятие – не подниматься на сушу, но всегда жить только в море³⁹. «...В это время [государю] служил (досл. “следуя за [государевой] повозкой, службу нёс”⁴⁰) Ивака Муцукари-но *микото* (др.-яп. Ипака Мутукари-но *микото*). Государь (*сумэра-микото*) изволил выехать на равнину Кацусика (др.-яп.

³¹ 「此之御世... 又 定^レ東之淡水門、又 定^レ膳之大伴部。」 – Кодзики. Т.И. С.124; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.И. С.69; Kojiki: Records of ancient matters / Transl. by B.H. Chamberlain. Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1982. P.254; 254, note 2. См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117, note 9.

³² В тексте «Дадзёкан-фу» термина “государь” нет. Его добавляют переводчики. – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117.

³³ См. прим. выше.

³⁴ 白蛤 др.-яп. *умуги*; где 蛤 яп. *хамагури* – съедобный морской моллюск. – Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. М.: Русск.яз., 1977. С.521 (далее: ЯРУСИ).

³⁵ 蒲 яп. *гама* – бот. рогоз широколистный (*камыш*). – ЯРУСИ. С.513.

³⁶ 家記 яп. *ка-ки* – досл. “семейные записи”. – Курано Кэндзи. “Такахаси-удзи буми” кō. С.67; см.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117.

³⁷ Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117, note 9.

³⁸ Текст “Приказа Великого государственного совета” (*дадзёкан-фу*) в разделе 53-го года Кэйкō: 「是時 聞^レ覺賀鳥之声。欲見^レ其鳥形。尋^レ之、出^レ海中、仍得^レ白蛤。於是、膳臣、遠祖、名^レ磐鹿六鷹。(高橋祖也)。以蒲為^レ手繩。白蛤為^レ膾而進^レ之。故美^レ六鷹臣而賜^レ膳大伴部。檢^レ其家記、略同於此。是高橋氏預奉御膳之由也。」 – Цит. по: Курано Кэндзи 倉野 憲司. “Такахаси-удзи буми” кō 高橋氏文考 // Бунгэй то сисō (Фукуока-дзёси-дайгаку) 文芸と思想 (福岡女子大学). 1952, июль. Т.5. С.67.

³⁹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.452, прим.73.

⁴⁰ 「從^レ駕 仕奉」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми. Кэйкō-тэннō. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкō) // Цит. по: Op.cit.

Катусика) и [повелел устроить] (государеву) охоту. Государыня (др.-яп. *онокисаки*, яп. *о-кисаки*) Ясака-химэ изволила пребывать во временном [государевом] дворце (*кари-мия*). А Ивака Муцукари-но *микото* также остался [и] прислуживал [ей]. Тогда государыня (*о-кисаки*) повелела Ивака Муцукари-но *микото*: “В этой бухте слышен странный крик птицы, этот крик звучит как *гаку-гаку*. Желая увидеть её облик”. И затем Ивака Муцукари-но *микото* сел в лодку и добрался до [места, где] птица была. [Но] птица вспорхнула и улетела в другую бухту. [И хотя Ивака Муцукари-но *микото*] отправился [за ней], [но] не смог схватить её. Поэтому Ивака Муцукари-но *микото*, проклиная [птицу], сказал: “Ты, птица! Из-за любви к твоему пению, [государыня] пожелала видеть [твой] облик. [Но ты] улетела в другую бухту, [и] не увидеть [теперь] твой облик. Отныне и впредь не будешь [ты] иметь возможность вступить на сушу! [А] если ты будешь жить под землёй, [то] обязательно умрёшь! Пусть [только] в море будет [тебе] место проживания!”...»⁴¹ [Такахаси-удзи-буми, Кэйкō, 53-й год].

Затем, на обратном пути, Ивака Муцукари-но *микото* поймал крупного моллюска *умуги* и рыбу *кацуо* (разновидность тунца), из которых потом государю и государыне была приготовлена трапеза⁴². «Когда он [Ивака Муцукари-но *микото*] возвращался назад [к государыне], [то] оглянулся назад на корму и [увидел] рыбы большой [косяк], следовавший [за ним]. Поэтому Ивака Муцукари-но *микото* [свой] лук с наконечниками из рогов тогда воткнул [прямо] в середину [косяка] рыб [в воде], применив по назначению конец лука [нацепив на него рыбу], и вытащил [его из воды]. Вскоре [таким способом он] наловил несколько штук. Поэтому [Ивака Муцукари-но *микото*] назвал [эту рыбу] *ката-уво* (“крепкая рыба”)⁴³; это [то, что на] нынешнем говоре называется *кацуо* (др.-яп. *катуво* – “твёрдая рыба”). (Этот [случай] является источником [появления] нынешнего [обычая] использовать рукоятку, сделанную из рога, для крючка при ловле рыбы *кацуо*). Лодка [Ивака Муцукари-но *микото*], подхваченная поворотом течения, села на мель на песчаной отмели, [и когда он] попытался откопать [лодку], [он] добыл одного большого (досл. “[длиной в] восемь *сяку*”) моллюска *умуги* (совр.-яп. *сирой хамагури* – досл. “белого моллю-

⁴¹ 「...爾時 磐鹿六獵命 從^レ駕 仕奉 矣。天皇 行幸^レ於 葛飾野、令^レ御獵 矣。太后 八坂媛波 借宮爾御座。磐鹿六獵命 亦 留侍。此時、太后 詔^レ磐鹿六獵命:『此浦 聞^レ異鳥之音、其鳴^レ駕我久久。欲見^レ其形』。即 磐鹿六獵命、乘^レ船、到^レ于 鳥許。鳥 驚飛^レ於 他浦。猶雖追行、遂不得捕。於是、磐鹿六獵命 詛^レ曰:『汝鳥、戀^レ其音、欲見^レ貌。飛遷^レ他浦、不見^レ其形。自今以後、不得登^レ陸。若大地下居、必死。以海中 為^レ住處』。」– Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). Р.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми. Кэйкō-тэннō . С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкō) // Цит. по: Op.cit.

⁴² См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.452, прим.74.

⁴³ 頑魚 др.-яп. *ката-уво* > *ката-уо* > *катуо* > совр.-яп. *кацуо* – досл. “крепкая рыба”, предположительно – англ. *bonito* [1] зоол. скумбрия (лат. *Scombridae*; 2) пеламёда, сарда (лат. *Sarda*)], т.к. именно скумбрия обычно употреблялась в пищу в сушёной форме. Далее в тексте сказано, что позднее стали записывать иероглифами 堅魚 др.-яп. *катуво*, совр.-яп. *кацуо* – досл. “твёрдая (крепкая) рыба”. Разумно предположить, что 堅魚 *ката-уво* (“твёрдая рыба”) – это сокр. от 頑魚 *катакуна уво* (“крепкая рыба”). – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.123, note 7.

ска”))»⁴⁴ [Такахаси-удзи-буми, Кэйкō, 53-й год].

Вернувшись во дворец, «Ивака Муцукари-но микото поднёс вышеупомянутые вещи двух родов как дань государыне (*ō-kīsaiki*). Поэтому она изволила похвалить [его] и изволила радоваться, молвив: “Желаю, [чтобы Ивака Муцукари-но микото] очень вкусные и чистые [блюда] приготовил и поднёс [нам как] августейшую пищу”. Тогда Ивака Муцукари-но микото сказал [государыне]: “[Я], Муцукари, приготовлю [и] поднесу [Вам августейшую пищу]”, – [так] пояснил. Послал призвать первопредка [рода] “управителей области” (*куни-но мияцуко*) Мусаси [по имени] Ōтамои (др.-яп. Опотамопи), [а также] людей [по имени] Ама-но Увабара [и] Ама-но Сйтахара – первопредков [рода] “управителей области” (*куни-но мияцуко*) Титибу, [чтобы] приготовить *намасу* и также сварить и пожарить всякие приготовленные блюда. Увидев листья воскового дерева (гардении жасминовой) на горе Кавава-яма (др.-яп. Капапа-яма), [Муцукари] сделал (*саси-цукури*) восемь *такасўки* (высоких блюд на ножке)⁴⁵. Увидев листья кипариса (дерева *маки*)⁴⁶, [он] сделал восемь *хирасўки*⁴⁷. Взяв мох⁴⁸ (?) (яп. *хикагэ* – досл. “солнечный свет”), [он] сделал [из него] гладкий (без

⁴⁴ 「還時、顧^レ舳、魚多追來。即磐鹿六獵命、以角弭之弓、當遊^レ魚之中、著^レ弭、而出。忽獲^レ數隻。仍名曰^レ頑魚。此今諺曰^レ堅魚。【今以角作鉤柄、釣^レ堅魚、此之由也】。船遇^レ潮涸天、渚上爾居奴。

堀出止 為止得^レ八尺白蛤、一具。」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадз-ёкан-фу”, “Хонт-ё-гацур-ё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). Р.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми. Кэйкō-тэннō . С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкō) // Цит. по: Op.cit.

⁴⁵ 高次 яп. *такасўки* – блюдо на ножке, использовавшиеся также на празднике *дайдз-ёсай*. Д.Э.Миллс указывает, что это была утварь, высотой 5-6 суней и 7 суней в ширину, которую помещали на столики с восемью ножками, полностью покрывая блюда листьями дуба. В «Энги-сйки» сказано, что *такасўки* имели четыре “*вори-аси*” (折足) “изогнутые ножки”; однако многие японские словари говорят, что *такасўки* – это тоже самое, что и *такаўки* (др.-яп. *такатуки*), которые были подставкой на одной ножке под блюда, или подставка и блюда были объединены, в обычном использовании. Поэтому Д.Э.Миллс затруднился сказать, какую форму, в действительности, имели *такасўки*. Без сомнения, однако, считает этот исследователь, этимологически это слово и термин *такаўки* являются идентичными, т.к. “*сўки*” было другой формой от “*цўки*” (др.-яп. *туки*) 坏 ‘миска’ или 杯 ‘чашка, бокал’. – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.125, note 1.

⁴⁶ По мнению Бан Нобутомо дерево 真木 *маки* “истинное дерево” – это 檜 *хиноки* – кипарис. Однако, как указывает Д.Э.Миллс, этот термин *маки* иногда использовался для обозначения 杉 *суги* “криптомерии”. – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.125, note 2.

⁴⁷ 枚次 яп. *хирасўки*, др.-яп. *пирасўки* – также были утварью, использовавшейся на празднике *дайдзёсай*; Д.Э.Миллс, ссылаясь на японскую энциклопедию, попытался объяснить, каким образом *хирасўки* отличались от *такасўки*, предположив, что *хирасўки* были ниже, чем *такасўки*. Однако «Энги-сйки» говорит, что их предназначение было таким же, что и у *такасўки*, добавив определение: 「但足不折」 яп. *тадаси аси-ва ворадзарэ* (Д.Э.Миллс не смог объяснить, что это точно значит. – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.125, note 1). Дословный перевод звучит как: «Однако ножка (ножки) не изогнуты». Д.Э.Миллс, ссылаясь на один из японских словарей, предположил, что, без различия, были или нет они одной высоты, *хирасўки* и *такасўки* отличались по типу блюда, которые они поддерживали; с *хирасўки* использовались плоские или неглубокие блюда, с *такасўки* – более глубокие блюда. – Ibid.

⁴⁸ Д.Э.Миллс предлагает перевод термина 日影 яп. *хикагэ* – досл. “солнечный свет” как *clubmoss* – видимо, некоей разновидности мха (*moss*). – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

узор) шёлк (яп. *бан*, кит. *мáнь*)⁴⁹ [Д.Э.Миллс перевёл как “головной убор”⁵⁰ – С.Д.], и из листьев камыша [причёску] *мидзура* (др.-яп. *мидура*) сплёл [в переводе Д.Э.Миллса: сплёл два пучка из своих волос⁵¹ – С.Д.]. Собрав лозу (лианы) пуэзари, [он их как] *мáсуки* (тесёмки для подвязывания рукавов кимоно)⁵² повесил (*каки*)⁵³, сделал [из них] пояс [и] ножные обмотки⁵⁴, [которыми ноги] перевязал.⁵⁵ [Затем Муцукари к] различным блюдам⁵⁶ (досл. “вещам”) государственной трапезы (яп. *куго*, *гуго*, *кугё*) привязал украшения (*кадзари*)»⁵⁷ [Такахаси-удзи-буми, Кэйкё, 53-й год].

Здесь же рассказывается о создании государем Ётараси-хёко (Кэйкё) корпорации Касивадэ-но Ётомо-бэ⁵⁸. «Когда государев экипаж (яп. *сё-коси*, кит. *шэнь-юй*)⁵⁹ с августейшей охоты возвратился, [и государь Ётараси-хёко] вступил и занял [своё] место, [тогда Ивака Муцукари-но *микото*] стал прислуживать, поднося [блюда с кушаньями]. Тогда (государь) рёк: “Кто сделал те вещи, что были [мне] преподнесены?” – [так] изволил спросить. И тут государыня (др.-яп. *опо-кйсаки*, яп. *ё-кйсаки*, совр.-яп. *дайкё*) доложила государю: “Это – [кушанья] и вещи, которые были преподнесены как дань [подданным по имени] Ивака Муцукари-но *микото*”. И вот, [Ётараси-хёко] изволил радоваться и изволил похвалить [Ивака Муцукари-но *микото*], высочайше говоря: “Это – не есть только желание (яп. *кокоро* – досл. ‘сердце’) одного только Ивака Муцукари-но *микото*. Это то, что изволило произойти по [воле] богов, обитающих в Небесах. Страна Ямато – [это] государство, [в котором люди] имена получают по исполняемым [ими] обязанностям (яп. *кото* – досл. ‘делаю’). [Ты], Ивака

⁴⁹ 纒 яп. *бан*, кит. *мáнь* – *суц.* 1) гладкий (*без узоров*) шёлк; 2) простая (*без украшений*) повозка. – БКРС. Т.III. С.1008.

⁵⁰ Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

⁵¹ Ibid.

⁵² Записано фонетически.

⁵³ Записано фонетически.

⁵⁴ 纏 яп. *матой*, *матой*, кит. *чáнь* – *гл.* 1) обматывать, бинтовать (*что-л.*, *чем-л.*); обвивать, опоясывать... обвязывать, опутывать... *суц.* * верёвка. – БКРС. Т.II. С.131.

⁵⁵ Фразу 「...を^て帶足纏平結天。」 Д.Э.Миллс перевёл как: «...he hung them about him as shoulder-straps and made them into a belt; and he bound up his legs...» – «...он повесил их на себе как ляжки и сделал из них пояс; и он перевязал свои ноги...». – Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

⁵⁶ Такой вариант толкования предлагает Д.Э.Миллс. – Ibid.

⁵⁷ 「磐鹿六獵命、捧^て件、二種之物、獻^ひ於 太后。即 太后 譽給比、悅給弓、詔久：『甚味、清 造欲、供^て御食』。爾時、磐鹿六獵命 申久：『六獵 令料理天、將供奉』。止 白天。遣喚^と無邪志、國造、上祖 大多毛比、知知夫、國造、上祖 天上腹・天下腹、人等、為^て膾 及 煮燒^て雜造盛天。見河曲山梔葉天、高次、八枚に^り刺作利。見真木葉天、枚次、八枚爾 刺作天、取^て日影天 為^て纒、以 蒲葉天 美頭良乎 卷。採麻佐氣葛天、多須岐仁 加氣、為^て帶・足纏平結天。供御、雜物乎 結飴天。」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадз ёкан-фу”, “Хонт ё-гацур ё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми.Кэйкё-тэннё. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкё) // Цит. по: Op. cit.

⁵⁸ Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117, note 9.

⁵⁹ 乘輿 яп. *сё-коси*, кит. *шэнь-юй* – 1) императорский (княжеский) экипаж; 2) *перен.* император. – БКРС. Т.III. С.783.

Муцукари-но *микото* [и твои потомки] – будут [служить] моим государевым детям [и] роду их потомков, что будут идти друг за другом на протяжении множества (досл. “восьмидесяти”) [поколений] далеко и долго; небесной августейшей пищей государей (яп. *сумэра-микото*), приняв религиозное очищение и воздержание, заниматься как [своей] службой – изволю даровать [тебе и твоим потомкам]”. И затем большой меч, что носил на боку (на поясе) первопреемодок людей [рода] Вака-ювэ-но *мурадзи* [по имени] Мононобэ-но Омэ Фу-но *мурадзи* (др.-яп. Мононобэ-но Опомэ Пу-но *мурази*), [государь] приказал снять–оставить, [отдал его Муцукари]⁶⁰, помощником⁶¹ (?) изволив [сделать]⁶². Ещё, [чтобы] осуществляли это дело, [людей рода] Ётомо поставил в паре [с Муцукари] нести службу – так повелел. Людей из всех областей (*куни*) – [расположенных] вдоль солнечной [линии] (яп. *хинотатаэ*), поперёк солнечной [линии] (яп. *хиноёко*), с теневой [стороны гор] и задней (спиной обращённой) стороны⁶³ [в переводе Д.Э.Миллса: “провинций севера, юга, востока и запада”⁶⁴ – С.Д.] [приказал] отделить (*вару*) и переселить (*уцуру*) [в одно место]. Назвав их [корпорацией] Ётомо-бэ, даровал [её в управление] Ивака Муцукари-но *микото*. Ещё [из] людей всех родов (*удзи*), находившихся поблизости (досл. “у изголовья”) детей⁶⁵ из двенадцати родов (*удзи*) “управителей областей” (*куни-но мияуко*) всех областей в восточной стороне⁶⁶, по одному человеку из каждого [рода] приказал преподнести [ко Двору]⁶⁷. [И государь] *хирасэки*

⁶⁰ Перевод, предлагаемый Д.Э.Миллсом. – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

⁶¹ 副 яп. *фуку* – в соч... помощник, заместитель... – ЯРУСИ. С.107; 副 кит. *fù* – *суц.* 1) замести- тель, помощник начальника... – БКРС. Т.II. С.1001.

⁶² Конец предложения допускает разные толкования.

⁶³ 「日豎・日横、陰而脊面乃諸國人」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми Кэйкё-тэннё. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкё) // Цит. по: Op.cit. В «Нихон-сёки», в разделе 5-го года правления Сэйму (осенью, в 9-й месяц), есть следующий абзац: «Таким образом, восток и запад рассчитывались в линии с солнцем, в то время как север и юг рассчитывали поперёк солнца. Солнечную сторону гор называли “обращённой к солнцу”, а теневую сторону гор называли “назад (спиной) обращённой”». – Цит. по: Nihongi. Part I. P.216; Palmer Edwina. Land of the Rising Sun. The predominant east-west axis among the early Japanese // Monumenta Nipponica. 1991, spring, Vol. 46, № 1. P.78.

⁶⁴ См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

⁶⁵ 枕子 яп. *макура-ко* – досл. “дети у изголовья”; где 枕 яп. *макура* – подушка; 枕 кит. *чжэнь* – *суц.* 1) подушка; изголовье... *чжэнь* – *гл.* ...2) ...находится поблизости... – БКРС. Т.IV. С.508. Д.Э.Миллс перевёл как: «...children of the leading men...» – «...дети руководящих мужей...». – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

⁶⁶ 「諸氏人、東方諸國造十二氏乃枕子」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми Кэйкё-тэннё. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкё) // Цит. по: Op.cit.

⁶⁷ 「乘輿從御獵還、御入坐時爾、為供奉。時敕久：『誰造所進物？』問給。爾時、太后奏：『此者磐鹿六獵命所獻之物也』。即歡給比譽賜天敕久：『此者磐鹿六獵命獨我心耳波非矣。斯天坐神乃行賜倍留物也。大倭國者、以行事負名國奈利。磐鹿六獵命波、朕我王子等爾阿禮子孫

(*масуки*)⁶⁸ [и] *хирэ* даровав, в соответствии в [этим], изволил [повелеть]: “Твари гор и равнин, морей и рек, насколько далеко лягушка забредает, и насколько далеко весло догребёт”⁶⁹, создания с широкими плавниками [и] создания с узкими плавниками, создания с грубым волосом [и] создания с мягким волосом – [все эти] разные создания одновременно для государевой трапезы (яп. *куго*, *гуго*, *кугё*) [Муцукари] примешь–возьмешь, службу [эту тебе] поэтому дарую. Подобным [же образом], это по [данной] причине дарованное дело [приготовления кушаний государевой трапезы] не одно только Наше (государя) желание (яп. *кокоро*). Это повеление, данное богами, обитающими на Небесах. Наш государев сын (*мико*)⁷⁰, Ивака Муцукари-но *микото*, всех *томо* (досл. “друзей”), всех людей вести [и] предводительствовать, благоразумно исполнять [свою] службу – [я, государь] изволю уповать. [Такой] наказ изволю дать⁷¹ и поэтому дарую [тебе эту службу]”. Тогда [Муцукари] великое божество [местности] Ава области Камицубуса⁷² установил и почитал как божество священной пищи, по-

の に く く が を て と て
乃 八十連 屬 爾 遠 久 長 久 天 皇 我 天 津 御 食 乎 齋 忌 取 持 天 仕 奉 止 負 賜 天。則 若 湯 坐 連 等 始 祖、
物 部、意 富 賣 布、連 乃 佩 大 刀 乎 令 脱 置 天 副 賜 支。又 此 行 事 者、大 伴 立 雙 天 應 仕 奉 物 止 在、
と て と て の を て と て
止 敕 天。日 豎・日 横、陰 而 脊 面 乃 諸 國 人 乎 割 移 天。大 伴 部 止 號 天、賜 磐 鹿 六 獵 命。又 諸 氏

人、東方 諸 國 造、十二 氏 乃 枕 子、各 一 人 令 進 天。」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми. Кэйкё-тэннё. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкё) // Цит. по: Op.cit.

⁶⁸ Бан Нобутомо говорит, что под *масуки* понимались плоские (неглубокие) блюда *масуки*, из которых государь Отараси-хёко только что поел, и добавляет, скорее теоретически, что причина для выбора их как даров была, вероятно, в том, что государь получил особое удовольствие от *намасу*, сделанного из моллюска, – поэтому Ивака Муцукари-но *микото* должен будет использовать для подношения кушаний к государеву столу. Д.Э.Миллс посчитал это объяснение чрезвычайно неудовлетворительным, и предложил, что текст здесь испорчен и нужно читать не *масуки*, а *масуки* (тесёмки для подвязывания рукавов кимоно). Легко представить, что, возможно, могла возникнуть путаница между рукописными формами иероглифов 平 и 手; и хотя в другом месте в этом тексте мы находим термин *масуки* записанным фонетически иероглифами 多須岐, тем не менее, вариант записи *масуки* появляется, например, в «Кодзики». Кроме того, *масуки* и *хирэ* (ткань, носимая на голове, свисающая на шею и плечи – которую надевали придворные дамы *унэмэ* 采女) постоянно связываются друг с другом в «Норито», фраза ‘*масуки какуру томоново хирэ какуру томоново*’, которую Э.Сатоу перевёл как ‘носящие подвязки слуги и носящие шарф слуги’, будучи общим выражением для обозначения слуг-мужчин и слуг-женщин. Ввиду характера назначения, которое Муцукари только что получил, и которое означало, что он будет он ответственным за этих ‘носящих подвязки слуг и носящих шарф слуг’, тесёмки *масуки* и шарфы (куски ткани) *хирэ* – для пользования его подчиненными, кажется, были подходящим подарком. – Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.127, note 7.

⁶⁹ Далее идёт фраза, записанная фонетически: 「多爾久久乃 佐和多流岐波美。加弊良乃 加用布 岐波美。」. Перевод по: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

⁷⁰ Муцукари был государевым потомком – праправнуком государя Кёгэна (8-го). – См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.128, note 5.

⁷¹ 誓 кит. *шй* – суц. 1) клятва; присяга; торжественное обещание; 2)* наказ, наставление; заповедь, завет; гл. 1) поклестись... 2)* дать наказ (заповедь, наставление)... – БКРС. Т.II. С.442.

⁷² Великий бог Ава – это Футодама-но *микото*. – Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.128, note 6.

велел Тоёхи-но мурадзи (др.-яп. Тоёпи-но мурази) – сына [Мононобэ-но] Ёмэ Фу-но мурадзи, первопредка людей [рода] Вака-ювэ-но мурадзи – добыть огонь трением (яп. *киру*) [и] сделать этот [огонь] – [ритуальным] огнём воздержания, [при помощи священного огня] очистив и очистившись сам⁷³, поднёс августейшую пищу. Подобно тому как [Япония] изображается [как страна] Восьми великих островов, [Муцукари] определил восемь юношей (*вотоко*) [и] восемь девушек (*вотомэ*), [и при проведении обрядов] камуниэ (др.-яп. *камунитэ* – досл. “испробывания божественной [пищи]”) и ёниэ (др.-яп. *опонитэ* – досл. “испробывания великой [пищи]”) впервые служил. (При этом, говорят, что Великое божество Ава, сделанный божеством священной пищи – ныне есть божество, [которому] поклоняются (*мацуру*) в Управлении дворцового стола [Министерства Двора] (яп. *дайдзэн-сйки*)⁷⁴. Управляющий [корпорацией] Ётомо-бэ] (Ётомо-но мияцуко), [которому ныне] приказывают добывать трением [священный] огонь воздержания – потомок [того самого] Мононобэ-но Тоёхи-но мурадзи)»⁷⁵ [Такахаси-удзи-буми, Кэйкё, 53-й год].

В «Синсэн-сёдзи-року» также сообщаются некоторые подробности⁷⁶: «...Внук Опо-бико (совр.-яп. Ё-бико) [сына Кёгэна (8-го) – С.Д.] [по имени] Ипака Мутукари-но микото... Государь (*сумэра-микото*) Кэйкё, когда объезжал подвластные восточные области (Адзума-но кун) с проверкой, прибыл в Камитубуса-но кун. [Когда он] морским путём переправлялся в бухту Апа-но минато, среди моря вышедшего [на поверхность] белого съедобного морского моллюска (др.-яп. *умуги*, совр.-яп. *сирой хамагури*) добыли. Здесь Ипака Мутукари, преподнёс [государю лично] приготовленное блюдо *намасу* (блюдо из сырой рыбы и овощей, приправленных уксусом)⁷⁷. Он [Кэйкё], Мутукари похвалив, даровал [ему звание⁷⁸] Касипадэ-но Опо-томо-бэ (совр.-яп. Касивадэ-но Ётомо-бэ)»⁷⁹

⁷³ Текст записан фонетически: 「伊波比由麻閉天」 *иваи юмаситэ*; перевод предложен Д.Э.Миллсом. – Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.132.

⁷⁴ См.: Свод законов “Тайхорё”. T.I. C.300.

⁷⁵ 「平次・比例 給天、依 賜:『山野海河者、多爾久乃 佐和多流岐波美。加弊良乃 加用布岐波美。波多乃 廣物、波多乃 狹物、毛乃 荒物・毛乃 和物 供^レ御雜物等 兼 攝取持天 仕奉 止 依賜。如^レ 是依賜 事波 朕我 獨 心耳 非 矣。是 天坐神乃 命敕。朕我王子 磐鹿六獵命、諸友、諸人等 乎 催率天 慎 勤^レ 仕奉 止 仰賜、誓賜天 依賜支』。是時、上總國、安房、大神 乎 御食都神 止 坐奉天、為^レ 若湯坐連等、始祖 意富賣布 連之子、豐日連 乎 令^レ 火 鑽天、此 乎 忌火止 為天。伊波比由麻閉天、供御食。並^レ 大八洲爾 像天。八乎 止古・八乎 止咩 定天、神嘗、大嘗等 仁 仕奉 始支。【但 云^レ 安房、大神 為^レ 御食津神者、今 大膳職祭神 也。令^レ 鑽忌火大伴造 者、物部豐日連之後 也】。」 – Цит. по: Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадз-ёкан-фу”, “Хонт-ё-гацур-ё”, “Сэйдзи-ёряку” с переводом на совр.-яп. язык). С.73-74; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Вступление, гл.1-я – 2-я). P.122-131, plates II-IV; Такахаси-удзи буми. Кэйкё-тэннё. С.21; Такахаси-удзи буми 高橋氏文 (Кэйкё) // Цит. по: Op.cit.

⁷⁶ См.: Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117, note 9.

⁷⁷ 膾 яп. *намасу* – блюдо из сырой рыбы и овощей, приправленных уксусом. – ЯРУСИ. С.493.

⁷⁸ Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117, note 9.

[Синсэн-сёдзи-року, св.2-й, Касивадэ-но Отомо-бэ]. Бан Нобутомо, однако, пытался оспаривать это, заявляя, что никакого титула тогда Муцукари не получил, и, что корпорация Касивадэ-но Отомо-бэ (упомянутая в «Синсэн-сёдзи-року») была ветвью потомков Муцукари, которые взяли в качестве своего наименования название корпорации “бэ”, предком которой их предок был⁸⁰. В 4-м свитке этого же источника Ивака Муцукари-но микото (др.-яп. Ипака Мутукари-но микото) назван предком клана Вака-сакурабэ-но асоми⁸¹ [Синсэн-сёдзи-року, св.2-й, Касивадэ-но Отомо-бэ; св.4-й, Вака-сакурабэ-но асоми].

Ивака Муцукари-но микото (др.-яп. Ипака Мутукари-но микото), по материалам «Такахаси-удзи буми», был сыном Хико-инакодзи [Такахаси-удзи-буми, Кэйкō], или, как его называют в «Синсэн-сёдзи-року – Ō-инакодзи (др.-яп. Опо-инакоси). Ō-инакодзи (др.-яп. Опо-инакоси), в свою очередь, являлся внуком Кōгэна (8-го) и сыном Ō-бико. Отец Ивака Муцукари – Ō-инакодзи (Хико-инакодзи) получил наследственное звание Касивадэ-но оми: «...сын Ō-бико-но микото [сына Кōгэна (8-го) – С.Д.] – Пико-сэ-тату Опо-инакоси-но микото... Опо-инакоси-но микото... Государю (сумэра-микото) Кэйкō, когда [он] объезжал с проверкой подвластные восточные области (Адзума-но кун), [этот] приближённый поднёс в качестве дани большого съедобного морского моллюска (др.-яп. *опо-умуги*, совр.-яп. *ō-хамагури*)⁸². Тогда государь, обрадованный необычной красотой этого [моллюска], даровал [Опо-ина-коси] наследственное звание (*кабанэ*) Касипадэ-но оми»⁸³ [Синсэн-сёдзи-року, св.2-й, Такахаси-но асоми; Синсэн сёдзи-року, св.2-й “Левая половина столицы”, “*кōбэцу*”, (57) Такахаси-но асоми]. В 10-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» также говорится, что люди клана Касивадэ-но оми были потомками Ō-бико-но микото: «[Люди рода] Касивадэ-но оми... [Люди клана] Ō-тори-но Касивадэ-но оми (др.-яп. Опо-тори-но Касипадэ-но оми) прилагаются к потомкам Ō-бико-но микото (др.-яп.

いはかむつかりのみこと

かり

⁷⁹ 「大彦命の孫、磐鹿六雁命...景行天皇、東国に巡狩せしとき、上総国に至り、海路よりあはのみたと うむき なます

淡水門を渡り、海中に出でまして白蛤を得たまふ。ここに磐鹿六雁、膾につくりて進る。かれ、六雁をほめて、膳大伴部を賜ふ。」 – Синсэн-сёдзи-року, св.1-й – 30-й 新撰姓氏録。第一・三十卷 // В кн.: 佐伯有清『新撰姓氏録の研究 本文篇』(Саэки Юсэй. Исследование “Синсэн-сёдзи-року”. Основной текст). – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/06syouji.htm>.

⁸⁰ Mills D.E. The Takahasi Uzibumi. P.117, note 9.

いはかむつかりのみこと

⁸¹ 「膳大伴部(かしはでのおほともべ)。...大彦命の孫、磐鹿六雁命の後なり。」 – Синсэн-сёдзи-року // Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/06syouji.htm>; 「若桜部朝

おほひのみこと

いはがむつかりのみこと

臣(わかさくらべのあそみ)...大彦命の孫、伊波我牟都加利命の後なり。」 – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/08syouji.htm>.

⁸² 蛤 яп. *хамагури* – съедобный морской моллюск. – ЯРУСИ. С.521.

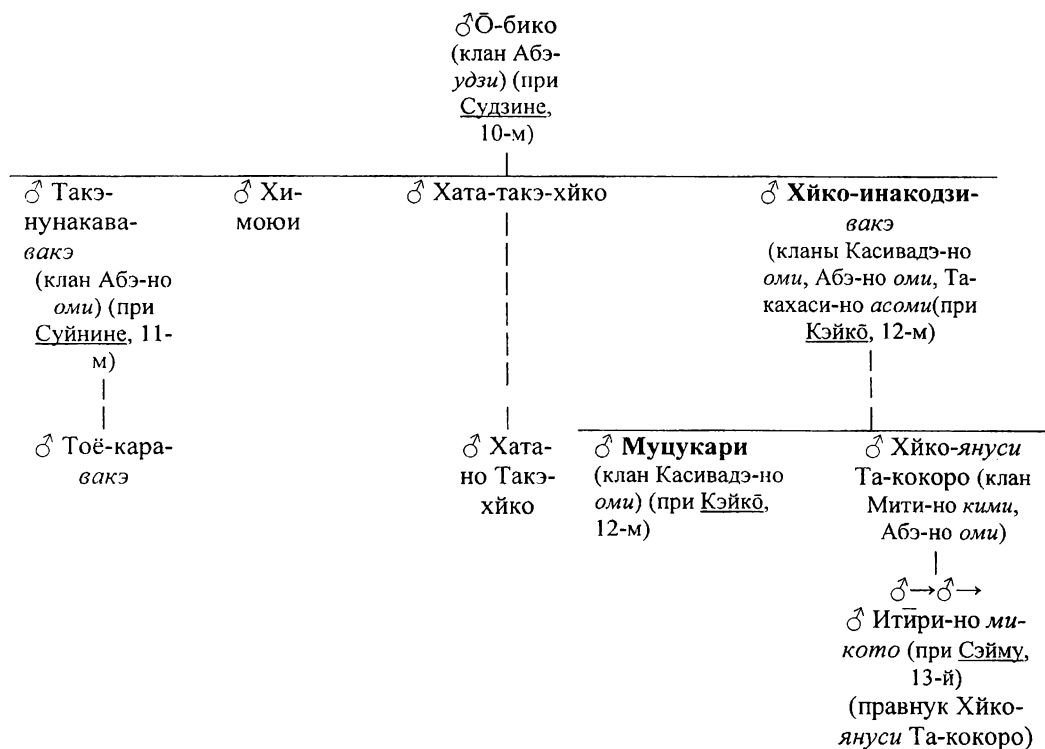
ひこせたとおほいなこしのみこと

かり

⁸³ 「大彦命の男、彦背立大稲腰命...景行天皇、東国に巡狩せしとき、おほうむぎ うまさ かしはでのおみ

大蛤を供へ献る。時に天皇、その奇美を喜びたまひて、姓を膳臣と賜ふ。」 – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/06syouji.htm>; см.: Синсэн сёдзи-року (Вновь составленные списки родов). 815 г. С.187.

Генеалогия клана Ё-бико
(по материалам «Кодзики», «Нихон-сёки»,
«Синсэн-сёдзи-року» и «Кудзи-хонки»)



Видимо, с этими же событиями связано и образование корпорации Касивадэ-бэ (др.-яп. Касипадэ-бэ). В «Синсэн-сёдзи-року» сказано: «[Люди рода] Тасёки-но Тадзики-но сукунэ (др.-яп. Тасёки-но Тадипи-но сукунэ). Являются потомками Тономоро-но сукунэ-но микото – отпрыска в 11-м поколении Хо-акари-но микото [по сведениям “Кудзи-хонки”, 11-е поколение потомков Хо-акари-но микото жило во времена государей Кэйкō и Сэйму (св.5-й [3]) – С.Д.]. [Его] сын – Э-воморо (досл. “старший брат – сын [мужчина] от младшей жены”) – его душа (яп. кокоро) была подобна [душе] женщины. [Поэтому] он, получив в дар тесёмки для подвязывания рукавов во время работы (яп. тасёки), стал [членом] корпорации государевых поваров, подающих на государев обеденный стол государеву еду (яп. ми-касивадэ-бэ)⁸⁵. Следующий [сын] – Ото-воморо (досл.

おほとりのかしはてのおみ おほひこのみこと

⁸⁴ 「膳臣(かしはてのおみ)。... 大鳥膳臣ら、大彦命の後に付けり。」 – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/14syouji.htm>.

⁸⁵ 御膳部 др.-яп. ми-касипадэ-бэ; где 膳部 совр.-яп. дзэмбу – ...2) еда, поданная на стол; обед; повар... – ЯРУСИ. С.492.

“младший брат – сын [мужчина] от младшей жены”) – его дух (яп. *кокоро*) была сильно храброй, его сила была достаточной, чтобы одолеть [силу] войска (досл. “военных масс людей”) [числом] в десять тысяч [человек]. [Поэтому] он получил в дар колчан (яп. *юги*) и стал прозываться Ёсоти-но Такэ-хико (досл. “Знатный мужчина, храбрый как сорок тысяч [человек]”). По этой причине [он] получил наследственное звание (*кабанэ*) Югэхи (др.-яп. Юкэпи – досл. “получивший в дар колчан”))⁸⁶ [Синсэн-сёдзи-року, св.19-й, Тасуки-но Тадзихи-но сукунэ].

Отсюда – из Камицубуса государь Кэйкō, видимо, поехал на север полуострова Босо и прибыл в область Симоцубуса (Симоцуфуса; совр.-яп. Симбса) [на северном побережье Токийского залива]. Некоторые подробности (причем, не дублирующие «Нихон-сёки» и «Кодзики») сообщает «Хитати-фудоки». «В старинном сказании говорится: Царь Ōтарасихико, взойдя на холмы Томи⁸⁷ в уезде Инами провинции Симоцуфуса⁸⁸ и прогуливаясь [на них], посмотрел, обернувшись на восток [обряд *куни-ми* – “смотрения земли” – С.Д.], и сказал своему приближённому *омотобито*: “По морю бегут синие волны, а над землёй стелется розовый туман *касуми*. Среди всего этого перед моими глазами предстаёт некая страна [яп. *куни* – С.Д.]”, – так он изрёк. Поэтому люди того времени и называли село Касуми⁸⁹ в местности Намэката⁹⁰ [Хитати-фудоки, уезд Намэката, село Касуми].

Далее путь должен был лежать на восток, по суше – в южное Хитати. Остров Укисима был важным пунктом на пути с юга из провинции Симбса в северо-восточные провинции, поэтому многие влиятельные лица (в том числе – государь Ōтараси-хико) делали в деревне остановку и ставили храмы тем богам, которым они поклонялись (в результате там возникло девять храмов)⁹¹. «...Село Укисима (длина [острова] – 2000 *аси*, ширина – 400 *аси*). Село со всех сторон окружено водой. Горы и равнины [на острове] чередуются».⁹² «...Когда царь Ōтарасихико прибыл во временный храм [дворец – С.Д.] Укисима, то там

ほあかりのみこと

⁸⁶ 「櫛多治比宿禰（たすきのたちひのすくね）。火 明 命 の十一世孫、
とのもろすくねのみこと こ えをもち たすき

殿 諸 足 尼 命 の後なり。男、兄 男 庶は、その心、女のごとし。かれ、櫛 を賜ひて、
みかしはで おとをもち たけ そち いくさ をさ

御 膳 部 となす。次に、弟 男 庶は、その心、勇み 健く、その力、十千の軍 衆を 制 むるに
ゆき よそちのたけひこ なづ ゆげひ

足れり。かれ、靱 を賜ひて、四 十 千 健 彦と 号 けたまふ。よいて姓を靱 負と負ひき。」 – Синсэн-сёдзи-року // Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/23 syouji.htm>.

⁸⁷ Томи – холмы около современного села Мотоно уезда Имба префектуры Тиба на плато между озером Имба-нума и рекой Тонэ. – Древние фудоки. С.316.

⁸⁸ Инами – древний уезд в провинции Симоцуфуса; это, примерно, современный уезд Имба провинции Тиба. – Древние фудоки. С.275.

⁸⁹ Древние фудоки. С.43. В перечне сёл в «Вамёсё» есть Касуми; его земли занимали район современного Томита городка Асō (бывшее село Касуми) и села Усибори в уезде Намэката префектуры Ибараки. – Там же. С.283-284.

⁹⁰ 「...香澄里。古伝 曰：大足日子天皇 登坐^レ下総国、印波、鳥見丘、留連遙望、顧^レ東 而 勅^レ侍臣 曰：『海即 青波浩行、陸^ニ 是 丹霞 空朦。国 自其^ニ、中^ニ 朕、目所見者』。時人 由是 謂^レ之 霞郷。」 – Хитати-но куни-но фудоки // Фудоки (из серии «Бунгаку-гайкэй»). Токио, б.г. С.5, строки 803-806.

⁹¹ Там же. С.157, прим.9.

⁹² Древние фудоки. С.36.

не оказалось питьевой воды. Тогда царь приказал рыть колодец на том месте, которое указал прорицатель. И сейчас этот колодец находится в деревне Огури, на запад от него есть село Такаку»⁹³ [Хитати-фудоки, уезд Сиды; уезд Сиды, село Укисима; см.: Нихон-сёки, св. 7-й, Кэйкō, 53-й год пр.; Nihongi, VII, 35]. «В деревне Укисима»⁹⁴ уезда Кафути провинции Хитати... царь Отарасихико изволил пребывать 30 дней в своём временном дворце в этой деревне...»⁹⁵. С ним здесь был так же «князь Икари» (Икари-но микото). «В деревне Укисима... есть птица, которую называют *какугадори*. Она приятно поёт. Царь Отарасихико... слушал пение птицы и повелел князю Икари разостлать сеть и поймать эту птицу. Царь был очень доволен и пожаловал [князю Икари] почётное имя Тотори [“птицелов”⁹⁶ – С.Д.]. Его потомки и сейчас живут там»⁹⁷ [Хитати-фудоки, фрагмент “птица Какуга”]. Комментаторы текста полагают, что род Тотори был родом царских сокольников⁹⁸.

По прошествии двух месяцев Отараси-хико вернулся из восточных земель в Исэ и остановился во дворце Канихата-но мия (др.-яп. Канипата), а затем, через несколько месяцев переехал в свою резиденцию в Макимуку-но мия в области Ямато [Нихон-сёки, св. 7-й, Кэйкō, 53-й год пр., 12-й месяц; 54-й год пр., 9-й месяц; Такахаси-удзи буми, Кэйкō, 53-й год, 12-й месяц; 54-й год пр., 9-й месяц].

По возвращении из Хитати Отараси-хико (Кэйкō) дважды назначал туда “единолично управляющего/ главного военачальника” (кит. *дү’дү*)⁹⁹ *пятнадцати* владений (*куни*) Восточной горной дороги (др.-яп. *Адзума-но яма-но мити*, или просто: *Адзума-но куни*, совр.-яп. Тōсандō)¹⁰⁰ – видимо, вместо прежнего наместника, назначенного еще Ямато-такэру. Сначала “единолично управляющим” стал принц Хико-сасима-но мико. Он был правнуком государя Судзина по линии его сына – Тоёки-но микото¹⁰¹. Но по дороге в Хитати, в деревне Анакуи-но мура (др.-яп. Анакупи) в местности Касуга «его свалила болезнь, и он скончался»¹⁰² (тело было перенесено в Камицукэ-но куни [ныне

⁹³ Там же. С.35.

⁹⁴ 浮嶋 яп. Укисима – досл. “Плавающий остров”; остров в южной части бухты Касуми-га ура; село на этом острове, сейчас этого села нет; дворец государя Отарасихико на острове Укисима, дворец не сохранился. – Древние фудоки. С.317.

⁹⁵ Там же. С.63; 「賀久賀鳥 (塵袋、第三): 『風土記ヲ案ズルニ、常陸國ノ河内郡。浮嶋ノ村ニ... 大足日子天皇(景行天皇)、此ノ村ノカリミヤニトバマリ玉フコト卅日...』 – Хитати-но куни-но фудоки ицубун 「常陸國風土記」逸文 // Цит. по: URL: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits2.html>.

⁹⁶ Древние фудоки. С.258, 169, прим.4..

⁹⁷ Там же. С.63; 「賀久賀鳥 (塵袋、第三): 『風土記ヲ案ズルニ、常陸國ノ河内郡。浮嶋ノ村ニ鳥アリ。賀久賀鳥ト云フ。ソノ吟嘯(ぎんせう)ノ音聲アイシツベシ。大足日子天皇(景行天皇)、...其ノ間、天皇、此ノ鳥ノ聲ヲキコシメシテ、伊賀理ノ命ヲツカハシテ、網ヲハリテトラシメ玉フ。悦感シ玉ヒテ、鳥取ト云フ姓ヲ給セケリ。其ノ子孫イマニ此ノ所ニスモト云ヘリ。』 – Хитати-но куни-но фудоки ицубун 「常陸國風土記」逸文 // Цит. по: URL: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits2.html>.

⁹⁸ Древние фудоки. С.258.

⁹⁹ 都督 кит. *дү-дү* – единолично управлять (особенно: военными делами); распоряжаться; командовать; *дү’дү, дүдү (ист.)* дуду – а) командующий войсками, главный военачальник; командир, напр., охраны; б) генерал-губернатор, с 1911 года. – БКРС. Т.II. С.778.

¹⁰⁰ 東山道十五國 или 東國 яп. *Адзума-но куни*. – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.223, 224.

¹⁰¹ См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.216, 254.

¹⁰² Там же. С.254.

префектура Гумма¹⁰³] и там захоронено). Тогда на его место Отараси-хико назначил сына покойного принца – Миморо-вакэ-но мико. По сведениям «Синсэн-сёдзи-року», Миморо-вакэ (О-Миморо-вакэ) был потомком в третьем поколении (правнуком) сына Судзина – Тоёки-но микото¹⁰⁴ [Синсэн-сёдзи-року, св.10-й, Тину-но *агата-нуси*, Кудзухара-бэ]. [В 341 году испр. хрон.] «И вот, Миморо-вакэ-но мико, получив государево повеление и желая совершить [назначенные] отцу деяния, отправился туда [в пятнадцать *куни* на Востоке – *С.Д.*] и взялся за правление, расторопно приняв нужные благие меры»¹⁰⁵. Но новому наместнику пришлось опять наводить порядок в “Восточных владениях” (*Адзума-но кун*), так как *эмиси*, воспользовавшись безвластием, вновь «творили беспорядки». «В то время племена *эмиси* как раз снова собрались бунтовать. Он поднял войска и разбил их сопротивление. Тогда главы *эмиси* – Аси-пури-бэ, Опо-папури-бэ, Топо-ту-кураво-бэ и другие – пришли к нему, стали биться головой, [до земли] голову опуская, вину свою признали и все земли ему поднесли. И он простил всех, кто подчинился ему и наказал не подчинившихся. Поэтому долгое время в восточных землях не было никаких происшествий. И его дети, и внуки [Миморо-вакэ – *С.Д.*] до сих пор живут в восточных землях»¹⁰⁶ [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкō, 51-й, 52-й, 53-й, 54-й, 55-й, 56-й годы пр.; Nihongi, VIII, 32-36]. Из «Синсэн-сёдзи-року» известно, что Миморо-вакэ был предком клана “владык округа” Тину (Тину-но *агата-нуси*) в области Идзуми (что упущено в «Нихон-сёки»)¹⁰⁷. Кроме того, О-Миморо-вакэ-но микото также назван предком корпорации Кудзухара-бэ (др.-яп. Кузупара-бэ) [сведений об этом так же нет в «Нихон-сёки»]¹⁰⁸ [Синсэн-сёдзи-року, св.10-й, Тину-но *агата-нуси*].

Значительное расширение территории Ямато (со времен Мимаки, особенно при Кэйкō) сопровождалось развитием административно-территориальной системы управления, которая приняла форму системы “владык округов” (*агата-нуси*) и “управляющих владениями” (*куни-но мияцүко*, *куни-но миякко*)¹⁰⁹. Как указывают исследователи, хотя источники говорят о появлении предка носителей должности *куни-но мияцүко* (др.-яп. *куни-но мия-туко*) во время похода Дзимму¹¹⁰ [Кодзики, св.2-й, Дзимму; Kojiki, II, XLIV,

¹⁰³ Там же. С.453, прим.76.

みもろわけのみこと

¹⁰⁴ Там же. С.543, прим.77; 「...豊城入彦命の三世孫、御諸別命...」 – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/14syouji.htm>; 「...豊城入彦命の三世孫、大御諸別のみこと

命...」 – Там же.

¹⁰⁵ Там же. С.254.

¹⁰⁶ Там же. С.254-255.

みもろわけのみこと

¹⁰⁷ 「珍県主(ちぬのあがたぬし)...豊城入彦命の三世孫、御諸別命の後なり。日本紀に漏れたり。」 – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/14syouji.htm>.

おほみもろわけのみこと

¹⁰⁸ 「葛原部(くずはらべ)...豊城入彦命の三世孫、大御諸別命の後なり。日本紀に漏れたり。」 – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/14syouji.htm>.

¹⁰⁹ 縣主 яп. *агата-нуси* – досл. “владыка округа”; 國造 яп. *куни-но мияцүко* – “управляющий областью”.

¹¹⁰ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.291, прим.17.

ЛIII; Нихон-сёки, св.3-й, Дзимму; Nihongi, III, 5, Кудзи-хонки, св.10-й (1)], японская традиция связывает появление “куни-но мияцукко” с завоевательной деятельностью Ямато-такэру¹¹¹. Современные историки делают попытку как-то увязать эти сведения с объединительной деятельностью правителей Ямато в III-IV веках¹¹². На основе анализа материалов «Кодзики» М.В.Воробьев пришел к выводу, что 1) установление системы “куни-но мияцукко” приходится на III-IV – начало V веков; 2) в начале (первой половине) IV века примерно половина “управляющих владениями” уже заняла свои посты¹¹³. Все исследователи сходятся во мнении, что первоначально звание “куни-но мияцукко” получали подчинившиеся Ямато местные правители (старейшины¹¹⁴, вожди крупных местных кланов¹¹⁵, вожди общин¹¹⁶): то есть главы территориальных общин (куни), которые (если судить по материалам фудоки¹¹⁷) по размерам занимаемой ими территории были равны поздним (второй половины VII—VIII веков) уездам. М.В.Воробьев специально подчеркивает, что в древнее время под “куни” понимали не “провинцию” (большую область) VIII века, а просто “владение”¹¹⁸. После того, как глава покорившейся территориальной общины (куни) изъявлял верность правителю Ямато, они, по мнению ученых, продолжали управлять своими “землями”¹¹⁹, районами¹²⁰, общинами¹²¹ (то, что объединяется понятием “куни”) и их населением, но уже от имени правителя Ямато¹²². Подобная ситуация характерна для всех древних (и древневосточных в том числе) государств, когда территориальная община становится административно-территориальной единицей объединения¹²³. Ученым известно, как происходило назначение “управляющего владением”: при назначении–утверждении каждого нового наместника из местных правителей, он обязан был являться к правителю Ямато, давать клятву верности и приносить им дань: лошадей, мечи и прочее¹²⁴. Назначенный получал звание “куни-но мияцукко” (что не мешало им иметь и другие звания, ранг которых находился в соответствии с политическим весом деятеля: например, *оми*, но самым распространенным было звание *атаэ*¹²⁵ / *атаи*).

Сам термин “куни-но мияцукко”, на что обращают внимание многие ис-

¹¹¹ Там же. С.149.

¹¹² Там же.

¹¹³ Там же.

¹¹⁴ Конрад Н.И. Древняя история Японии // Избранные труды: история. М.: Наука, 1974. С.30.

¹¹⁵ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.149; Идзумо-фудоки. М.: Наука, 1966. С.113; Древние фудоки. С.151, прим.4.

¹¹⁶ Кузнецов Ю.Д., Навлицкая Г.Б., Сырицын И.М. История Японии. М., 1988. С.22.

¹¹⁷ См.: Древние фудоки. С.31.

¹¹⁸ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.148, 154.

¹¹⁹ Там же. С.149.

¹²⁰ Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30.

¹²¹ Кузнецов Ю.Д. и др. История Японии. С.22.

¹²² Там же; Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.149; Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30;

¹²³ См.: История древнего мира. М.: Наука, 1982-1983, 1989. Кн.1-3; История древнего Востока. М.: Наука, 1983-1986. Ч.1-II; Шилюк Н.Ф. История древнего мира: древний Восток. Свердловск, 1991. – 244; Шилюк Н.Ф. История древнего мира: древний Восток. Екатеринбург, 1997.

¹²⁴ Идзумо-фудоки. С.113.

¹²⁵ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.149.

следователи, означал “царский слуга (раб) во владении”¹²⁶. Ничего необычного в этом нет, подобная ситуация, опять же, наблюдалась во многих странах древнего Востока, когда представители государственного аппарата именовали себя “царскими рабами”, что абсолютно не означало, что они действительно являлись рабами по положению. Просто это было общепринятым самоуничижительным самоименованием перед лицом монарха¹²⁷. Это же отмечают ученые и в отношении термина *мияцүко*¹²⁸ (*миякко*, др.-яп. *миятуко*), указывая, что очень рано в написании термина *мияцүко* иероглифы “царский раб” заменяются иероглифом “делать”, “создавать” (яп. *цүкуру*) при сохранении прежнего фонетического чтения¹²⁹. На мой взгляд, термин “*мияцүко*” вообще не имел первоначального иероглифического написания “царский раб (слуга)”, так как он появился ещё в дописьменную эпоху (в IV веке н.э.). А с распространением письменности ему было присвоено иероглифическое написание *цдо* (яп. *цүкуру*). Этот иероглиф, по моему мнению, был выбран не случайно, так как значения его отражают те функции, которые выполнял глава *куни*. Они были аналогичны функциям *энси* (глав общин–государств) на древнем Востоке¹³⁰.

По мнению исследователей, подобная ситуация с назначением, существовала и в отношении “владык округов” (яп. *агата-нуси*): главы покоренных общин становились управляющими округом (*агата*)¹³¹. *Агата-нуси* были тесно связаны с царскими владениями на данных территориях (*миякэ* и *миагата*). Ученые установили эту связь на основе анализа распространения храмов “владык округов”,¹³² порайонным распределением курганов раннего периода и царскими *агата*,¹³³ создаваемых правителями (как можно судить и на основе материалов «фудоки» о Мимаки, см. ранее).

Как и везде в древнем мире, представители местной знати выступали носителями сепаратистских тенденций¹³⁴. Поэтому, по мнению Н.И.Конрада, чтобы держать *куни-но мияцүко* в покорности, *Отараси-хико* (Кэйкō) расселил представителей царского рода на территориях, смежных с территорией “управляющих владениями”. Так во всех владениях (*куни*) появились отдельные части царского рода, управляемые *вакэ-но кими*¹³⁵ (досл. “отделившимися правите-

¹²⁶ Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30; Кузнецов Ю.Д. и др. История Японии. С.22; 國御奴 яп. *куни-но мияцүко* – досл. “государев раб (слуга) владения”.

¹²⁷ См.: История древнего мира. Кн.1-3; История древнего Востока. Ч.1-II; Шиллюк Н.Ф. История древнего мира: древний Восток.

¹²⁸ Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30; Кузнецов Ю.Д. и др. История Японии. С.22.

¹²⁹ 造 кит. *цдо, цзо* – гл. А. 1) строить, воздвигать, сооружать... 2) делать... изобретать... 4) обзаводиться (чем-л.), обновлять (что-либо); 5) говорить... докладывать; 6) изучать; овладевать; совершенствоваться в (чем-л.); постигать; 7) воспитывать, вырастить (кадры); ...Б. ...3) являться с визитом, посещать (старшего); прибывать (древн.); 4) совершать жертву предкам... – БКРС. Т.IV. С.89.

¹³⁰ См.: История древнего мира. Кн.1-3; История древнего Востока. Ч.1-II; Шиллюк Н.Ф. История древнего мира: древний Восток.

¹³¹ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.152; Кузнецов Ю.Д. и др. История Японии. С.23, 24.

¹³² Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.149.

¹³³ Кузнецов Ю.Д. и др. История Японии. С.23.

¹³⁴ См.: Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30.

¹³⁵ 別王 кит. *бэ-ван*; др.-яп. *вакэ-но кими*; 別 кит. *бэ* – гл. 1) различаться, отличаться... 2) разлучаться, расставаться, расходиться, отлучаться... прил. 1) другой, иной, чужой... – БКРС. Т.II. С.1018.

лями [кит. *ван*])”¹³⁶. Но здесь, по моему мнению, есть и другой аспект: как отмечают ученые, в IV веке повсеместно в Ямато наблюдается численный рост родов и, как следствие этого, разветвление их на дочерние роды (*ко-удзи*)¹³⁷. Так, считает Н.И. Конрад, что царский род в это время распался на 10 ветвей¹³⁸. Сам *Отараси-хико*, насколько это удастся проследить по источникам, имел тринадцать жен и от них двадцать восемь детей (всего, названо 80-81 ребёнок) [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкō, 2-й, 4-й годы пр.; Nihongi, VII, 1-2, 3-6; Кодзики, св.2-й, Кэйкō; Kojiki, II, LXXVI]. В таких условиях, по-видимому, возникла проблема их содержания и обеспечения. Поэтому *Отараси-хико* не просто расселил представителей царского рода по территории Ямато для контроля над местными правителями, а выделил из захваченных или из государственных (“царских”) территорий земли для их содержания. «Кодзики» и «Нихон-сёки» сообщают, что *Отараси-хико* имел восемьдесят детей¹³⁹, причем «Кодзики» уточняет: о 21-ом ребенке есть записи, а о 59-ти – нет. Из этих 80 детей – 77 (за исключением наследных принцев [яп. *тайси*] *Ямато-такэру*, *Вака-тараси-хико* [Сэйму] и *Ихоки*) «все были пожалованы землями (кит. *фэн/фын*)»¹⁴⁰ во владениях (*куни*) [и] округах (др.-яп. *копори*, совр.-яп. *кōри*). Каждый последовал в свое владение (*куни*)»¹⁴¹ [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкō, 4-й год пр.; Nihongi, VII, 6]¹⁴². В.Астон перевел китайский термин “*фын/фэн* – пожалованные земли” как “*fief*”, говоря, что «это в чем-то напоминает феодальную систему, но нельзя настаивать на близкой аналогии европейскому феодализму»¹⁴³. Проблема заключается в том, что термин “*фын/фэн*” употреблялся как в древности, так и в средневековье. Поэтому невозможно выделить связь данного понятия с какой-либо определённой формацией. Трактовка этого события в «Кодзики» несколько отличается от того, что сообщено в «Нихон-сёки»: 77 *кими* получили должности *куни-но мияцукэ*, *вакэ*, *инаги* и *агата-нуси*¹⁴⁴ [Kojiki, II, LXXVI; Кодзики, св.2-й, Кэйкō]. То есть здесь речь идет о передаче функций управления представителям царского рода. В связи с этим, учитывая, что термин “*фын/фэн*” имеет также значение «возводить в ранг (в должность); присваивать титул»¹⁴⁵, фразу из «Нихон-сёки» можно перевести немного иначе: «Все получили должности (ранги и титулы) во владениях (*куни*) и округах (*кōри*)». Это под-

¹³⁶ См.: Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30; Древние фудоки. С.151, прим.4.

¹³⁷ Там же. С.41; 小氏 яп. *ко-удзи* – досл. “малый (младший) род (*удзи*)”.

¹³⁸ Там же.

¹³⁹ Миура Ёнин. Хадака нихон-си. Токио, 1958. С.147; Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30.

¹⁴⁰ 封 кит. *фэн/фэн* – гл. 1) жаловать землей; ...возводить в ранг (в должность); присваивать титул (кому-л.); суц. ... 2) (ист.) ... владение; 封國 кит. *фэн-гō* – пожаловать удел; 封邑 кит. *фэн-й* – 1) пожаловать удел; 2) удел; 封地 кит. *фэн-дй* – 1) (ист.) пожаловать земли (удел)... 2) пожалованные земли, удел... – БКРС. Т.III. С.15, 16.

¹⁴¹ 「皆封國郡。各如其國。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.201; где郡 др.-яп. *копори*, совр.-яп. *кōри* – уезд. – ЯРУСИ. С.598; 郡 яп. *цзюнь* – суц. 1)* область, округ, префектура; 2) (кор. *кун*) уезд. – БКРС. Т.II. С.776.

¹⁴² См.: Ивахаси Коята. Дзёдай канри сэйдо-но кэнкю. Токио, 1964. С.116; Уэда Масааки, Мори Кёити. Ямада Мунэмуцу. Нихон-кодай-си. Токио: Тикума сёбо, 1980. С.168; Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30.

¹⁴³ Nihongi. Part I. P.192, note 1.

¹⁴⁴ 「七十七王者悉別賜國國之國造、亦和氣及稻置、縣主也。」 – Кодзики. Т.II. С.124.

¹⁴⁵ БКРС. Т.III. С.15.

тверждается и сведениями *фудоки*: В «Хитати-фудоки» говорится: «В то время [в древности – *С.Д.*]... были провинции [*куни* – *С.Д.*]: Ниибари, Цукуба, Убаракки, Нака, Кудзи и Така, куда и были посланы *мияцуко* и *вакэ*, которые **управляли ими**»¹⁴⁶ [Хитати-фудоки, Хитати].

Если проводить какие-либо исторические аналогии, то напрашивается параллель с ситуацией в древнем Китае, которая сложилась в период после завоевания *иньских* земель представителем *чжоуской* династии *У-ваном* (в конце XI век до н.э.). Тогда тоже родственникам, сподвижникам и представителям местных династий территориальных правителей были “пожалованы” владения с их населением. Лица, получившие “пожалование”, становились наследственными “владельцами” – *чжухоу*. Каждый из *чжухоу* получал ранг – *гун*, *хоу*, *бо*, *цзы* или *нань*, в зависимости от размеров своей территории¹⁴⁷. На завоеванных землях возникла новая административно-территориальная система и аппарат управления. Коренные земли *чжоусцев* остались под непосредственным управлением *вана*, на остальной территории были созданы наместничества, в основном распределенные между членами царского клана. Наместничества (“пожалования”) передавались как дарения *вана*, но поскольку при этом на местах сохранялась сложившаяся система общин, а наместнику передавалось право сбора дани с завоеванного населения, часть которой он должен был отправлять *чжоускому вану*, “дарение”, по сути, было передачей прав публичной власти. *Чжухоу*, управлявший такой территорией, соединял гражданские и военные функции и находился лишь под инспекторским контролем *вана*. *Чжухоу* не были чиновниками центрального аппарата. Хотя право передачи власти наместника принадлежало *вану* и рассматривалось это как новое пожалование, власть наместника с самого начала приобрела наследственный характер. Об отсутствии еще административно-территориального аппарата говорило и то, что на местах система управления формировалась по тому же принципу дробления территорий на наследственно управляемые области, а власть любого местного правителя опиралась на его клан¹⁴⁸.

«Нихон-сёки» сообщает о создании системы “*вакэ-но кими*” в разделе 4-го года правления Кэйкō, после перечисления всех жен и детей Ōтараси-хико (Кэйкō), но видимо реально расселение ответвлений царского рода по территории государства продолжалось в течение всего периода правления Ōтараси-хико. В пользу этого говорит, во-первых, то, что расселение “*вакэ-но кими*”, по-видимому, было связано с завоеваниями и завоеванными землями. В-первых, несколько жен Ōтараси-хико были из Химука (Михакаси-химэ, Сотакэ-химэ¹⁴⁹, Ō-тамэ-химэ), то есть, очевидно, были взяты в жены после похода Кэйкō на Кюсю (завоевания части территории Химука), а их дети стали предками знатных родов Кюсю¹⁵⁰ [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкō, 4-й год пр.; Nihongi,

¹⁴⁶ Древние фудоки. С.31; 「是当時 不言^レ常陸・唯称^レ新治・筑波・茨城・那賀・久慈・多珂国・各遣^レ造・別令[■]校。」 – Хитати-но кунин-но фудоки // Фудоки. С.3, строки 403-404.

¹⁴⁷ Крюков М.В., Софронов М.В., Чебоксаров Н.Н. Древние китайцы: проблемы этногенеза. М., 1978. С.165.

¹⁴⁸ Шилиук Н.Ф. История древнего мира: древний Восток. С.212.

¹⁴⁹ *Со-такэру* – досл. “храбрец из Со” (*Со* – территория в Химука на Кюсю).

¹⁵⁰ *Михакаси-химэ* родила *Тоё-куни-вакэ* (досл. «*Вакэ* провинции *Тоё*» (Бунго и Будзэн)), который стал предком *Химука-но кунин-но мияцуко* [Kojiki, II, LXXVI]; *Сотакэ-химэ* родила *Тоё-то-вакэ*,

VII, 5; Кодзики, св.2-й, Кэйкō; Kojiki, II, LXXVI]. Во-вторых, например, старший сын Ōтараси-хико – Ō-усу получил пожалование (кит. *фын/ фэн*) в Мино во второй половине правления отца [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкō, 40-й год пр.; Nihongi, VII, 21]. В-третьих, в «Хитати-фудоки» говорится о территориях, которые были захвачены уже много позже 4-го года правления Ōтараси-хико (во второй половине его царствования): «В то время [в древности – С.Д.] [ещё] не существовало [провинции] Хитати, а были провинции [куни – С.Д.]: Ниибари, Цукуба, Убараки, Нака, Кудзи и Така, куда и были посланы *мияцук*о и *вакэ*, которые управляли ими»¹⁵¹ [Хитати-фудоки, Хитати].

Число детей Кэйкō (80), несмотря на большое количество его жен, вызывает у исследователей сомнения, особенно та часть детей, имена которых не прослеживаются по ранним источникам (сверх 28; но полный список детей дан в «Кудзи-хонки»). Поэтому исследователи предполагают, что речь идет не только о детях Ōтараси-хико, а о представителях царского рода вообще. И даже ими могли быть не родственники правителя¹⁵² – представители местной знати, признавшие власть режима Ямато и ставшие *куни-но мияцук*о, *агата-нуси* и *инаги*¹⁵³ (в пользу чего может говорить цитата из «Кодзики»). По обычаю того времени, они получили мнимое «родство» с правящим домом¹⁵⁴. Подтверждением этого могут служить результаты анализа материалов источников: среди лиц, имеющих ранг “*вакэ*” в своих клановых званиях и именах. **Первая** категория – дети Ōтараси-хико; **вторая** – внуки Ōтараси-хико (и дети Ямато-такэру¹⁵⁵, среди которых, можно предполагать, был и будущий государь Тюай, видимо, ставший “*вакэ-но кими*” в Цунога/ Цуруга); **третья** – ближняя царская родня: братья Ōтараси-хико (дети *Икумэ/ Суйнина*)¹⁵⁶, в том числе и двоюродный брат¹⁵⁷, а также дядя¹⁵⁸; **четвертая** – царская родня: а) двоюродные дяди Ōтараси-хико¹⁵⁹; б) все остальные царские родичи¹⁶⁰; **пятая** категория – *вакэ*, чье родство с царским домом проследить не удастся, то есть не родственники правителя Ямато¹⁶¹. Таким образом, при анализе материалов источников предположения исследо-

ставшего предком *Хи-но куни-вакэ* (*Хи-но куни* – это Хидзэн и Хиго) [Nihongi, VII, 5]; Ō-танэ-химэ родила Соцу-хико из Хюга/ Химука (*Хюга-но Соцу-хико*, где *Со* – название народа на Кюсю), ставшего предком *кими* из Аму (в Нагато, Бунго) [Nihongi, VII, 5].

¹⁵¹ Древние фудоки. С.31; 「是当時 不言^レ常陸、唯稱^レ新治、筑波、茨城、那賀、久慈、多珂国。各遣^レ造別、令[■]校。」 – Хитати-но куни-но фудоки // Фудоки. С.3, строки 403-404.

¹⁵² Уэда М. И др. Нихон-кодай-си. С.168; Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.30.

¹⁵³ *Инаги* были главами селений и общин – что явно указывает на их происхождение из местной знати.

¹⁵⁴ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.141.

¹⁵⁵ *Инэ-ёри-вакэ*; *Аси-кагами-вакэ*; *Окинага-та-вакэ* и потомок Ямато-такэру – *Вакэ-но кими таматэ*. – Древние фудоки. С.82, 240.

¹⁵⁶ *Хомо-цу-вакэ* (*Хому-дзи-вакэ*), *Ну-тараси-вакэ*, *Икобая-вакэ*, *Оси-вакэ*, *Итоси-вакэ*, *Иха-цуки-вакэ* [Kojiki, II, LXII].

¹⁵⁷ *Ми-кадо-вакэ* – предок *Микаха-но хо-но вакэ* [Kojiki, II, LXII].

¹⁵⁸ *Такэ-тоё-хадзура-вакэ* [Kojiki, II, LXII].

¹⁵⁹ *Такэ-нума-каха-вакэ*; *Хёко-инакоси-вакэ* [Kojiki, II, LXI].

¹⁶⁰ *Хёко-саси-ката-вакэ* [Kojiki, II, LX]; *Ō-таму-вакэ* – предок *Ясу-но куни-но мияцук*о в Тикацу Афуми [Kojiki, II, XCII].

¹⁶¹ *Миморо-вакэ* – губернатор Восточных владений [Nihongi, VII, 36]; *Куроода-вакэ-но Камо* [Харима-фудоки, уезд Камо, горное поле Кисуми] – наместник Харима-но Камо; в «Кюдзики» (620 года) в разделе «Куни-но мияцук-хонки» занесено его назначение на этот пост, но время не указано; *Камо*

вателей о «детях» Отараси-хико подтверждаются.

Расширение территории Ямато и усиление центральной власти имели еще ряд последствий. Для связи с восточными районами в Восточном Хонсю (регионе Адзума) был построен порт Аха / Ава (др.-яп. Адума-но Апа-но *мина-то*)¹⁶² – в области Ава-но *куни* (в южной части полуострова Босо; на юго-юго-восток от нынешнего Токио) [Кодзики, св.2-й, Кэйкō; Kojiki, II, LXXVIII]. Но более важным было другое событие. «Кодзики» сообщает: «В это правление [корпорации] *табэ* (досл. “корпорации полей”) были основаны... а также *миякэ* [досл. “дома военного поселения”] в Ямато [яп. *Ва*, кит. *Во*]»¹⁶³ [Кодзики, св.2-й, Кэйкō; Kojiki, II, LXXVIII]. Эта информация выглядит несколько странно – это первое упоминание о *табэ* в источниках¹⁶⁴, хотя *мита* и *миякэ* известны со времен правления *Икумэ* (Суйнина), а именно там должны были трудиться *бэмин* из *табэ*¹⁶⁵. Сообщение «Нихон-сёки» несколько отличается: «[Правитель] приказал, чтобы во всех владениях (*куни*) были созданы *миякэ*, [где работают] *табэ* (*табэ-но миякэ*)»¹⁶⁶ [Нихон-сёки, св.7-й, Кэйкō, 57-й год пр., 10-й месяц; Nihongi, VII, 37]. Это сообщение «Нихон-сёки» находит подтверждение в местных источниках провинции Харима: «...царь *Отарасихико* [Кэйкō – С.Д.] построил в этом селе свой амбар (*миякэ*)»¹⁶⁷; поэтому село и называют *Якэ*¹⁶⁸»¹⁶⁹ [Харима-фудоки, уезд Инами, село Якэ]. Таким образом, в конце правления Кэйкō [около 341 года испр. хрон.] фиксируется событие, связанное с развитием государственного сектора экономики – расширением царского (дворцового) хозяйства.

Отмечен ещё один факт – существование частной собственности на землю. Отараси-хико подарил землю (значит, она стала частной землёй) одному из членов клана Овари-но *мурадзи*. «[Люди рода] Юомо-но Такэда-но *мурадзи*. Яв-

из рода *Куроода-вакэ*, видимо, был главой местного рода; до установления в Японии системы провинций и уездов северо-восточная часть Харима называлась Харима-но Камо-но *куни*, а в последствии там был образован уезд Камо провинции Харима. – Древние фудоки. С.246.

¹⁶² 東之淡水戸 др.-яп. *Апа-но минато*, яп. *Аха-но минато* – досл. “порт в Ава”. – Кодзики (из серии “Нихон котэн бунгаку дзэнсё”). Токио, 2001. С.216, 217; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.69.

¹⁶³ 「此之御世 定^レ 田部... 又定^レ 倭屯家。」 – Кодзики. Т.II. С.124. См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.69.

¹⁶⁴ См.: Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.49.

¹⁶⁵ Там же. С.46; см.: Воробьев М.В. Государство и общественное производство в Японии до середины VII века // Государство и социальные структуры на древнем Востоке. М.: Наука, 1989. С.132-154; Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.166.

¹⁶⁶ 「令^レ 諸國 興^レ 田部屯倉。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.224.

¹⁶⁷ 御宅 яп. *миякэ* – здесь досл. “государева усадьба”; где 宅 яп. *якэ*, кит. *чжэй* – суц. 1) жилище... резиденция; усадьба... – БКРС. Т.IV. С.378.

¹⁶⁸ Село *Якэ* – земли этого села простирались по северному берегу реки Како на восток от Масуда (местности Хигаси-канки города Какогава). По мнению Акимото Китирō, границы земель этого села соответствуют границам села Масуда, записанного в «Вамёсё». Предположение учёного об изменении названия села Якэ на Масуда основано на аналогии (гора Якэ сейчас называется Масуда). – Древние фудоки.

¹⁶⁹ Древние фудоки. С.73; 「盆気里... 所以号^レ 宅 者: 大帯日子命 造^レ 御宅 於 此村. 故曰^レ 宅村。」 – Харима-но *куни-но* фудоки // Фудоки. С.26, строки 604-605; см.: Бураку-си-ни кансуру соготэ-ки кэнкю. Токио, 1956. Т.I. Т.I. С.20.

ляются потомками Такэ-томэ-но *микото* – отпрыска в пятом поколении Хо-акари-но *микото*. Сын [Такэ-томэ-но *микото*] – Такэда Вори-но *микото*, в царствование государя (*сумэра-микото*) Кэйкō, приумножил [земли], получив в дар сомнительное поле (*та*). На протяжении одной ночи, грибы (*такэ*) вырастали на этом поле. Государь, унюхал и поел [эти грибы], [после чего он] даровал [Такэда Вори-но *микото*] наследственное звание (*кабанэ*) Такэда-но *мурадзи* (досл. “*мурадзи* грибного поля”). Впоследствии, изменив [клановое звание], сделали [его] Юомо-но Такэда-но *мурадзи*»¹⁷⁰ [Синсэн-сёдзи-року, св.13-й, Юомо-но Такэда-но *мурадзи*]. Местные источники области Овари подтверждают, что государь Ōтараси-хйко (Кэйкō) побывал в данной местности. В «Овари-фудоки» (раздел “волость Ōкурэ, село Ōкурэ”) сказано: «В области Овари-но *куни* есть место, называемое село Ōкурэ-но *сато* (др.-яп. Опокурэ-но *сато*). В “Ку-ки” (“Древних записях”) [топоним] Ōкурэ (др.-яп. Опокурэ) [записано другими иероглифами – *С.Д.*] прилагается. Причина (*конгэн*), [почему было дано такое название], выяснилась [такая]: в царствование [государя Кэйкō], [управлявшего Поднебесной из] дворца Хисиро-но *мия* в Макимуку, когда давно государь (*сумэра-микото*) [Кэйкō в данной] области [Овари-но] *куни* поручил готовить пищу (?), в западном направлении [было] нечто большое, смеялось, голос (?) был мрачным (?), изволил удивиться и изумиться, человека, [которого] звали Исицута-но *мурадзи*, отправил посмотреть, [что там]. [Там] существа (*моно*), [чьи] лица были похожи на [морду] коровы, собрались [и] смешно голосами бранились (?). Этот Исицута-[но *мурадзи*] немного (*сүкоси*) также испугался (*осору*), сердце потеряв, меч взял в руки, одного за другим (*ити-ити*) зарубил (*китэкэри*). От этого данное место [стали] называть село Ōкиру-но *сато* (др.-яп. Опокиру-но *сато* – досл. “село Большой рубки”). Впоследствии ошибочно стали говорить “Ōкурэ” (др.-яп. Опокурэ)»¹⁷¹ [Овари-фудоки, волость Ōкурэ, село Ōкурэ; фрагмент “Курэ-но *сато*” из части 5-й «Дзинтай»].

Последние свои **три года** перед смертью Ōтараси-хйко (Кэйкō) провел в Сига области Тикацу Афуми (др.-яп. Тикату Апуми – Ближнем Афуми / Ōми), переехав во дворец Така-Анахо (южная оконечность озера Бива – ныне местность Анō города Ōцу префектуры Сига)¹⁷². Причем этот период не озаглавлен никакими событиями. Прожив в Така-Анахо тихо и мирно **три года**, Ōтараси-хйко скончался в этом дворце в очень преклонном возрасте и был похоронен в кургане

170 「湯母竹田連(ゆおものたけだのむらじ)。火明命の五世孫、建 刀 米 命 の後なり。男、たけだをりのみこと うゑ はかり ひとよ
武田折 命、景行天皇の御世に、殖むことを疑て田を賜ひしが、夜宿の間に、たけ きこしめ かばね たけだのむらじ

菌、その田に生ひぬ。天皇、聞食して、姓を菌田連と賜ひき。後に改めて湯母竹田連と為す。」 – Цит. по: URL:<http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/17syouji.htm>.

171 「塵袋、第五(大呉郷):『尾張國ニ大呉ノ里ト云フ所アリ。舊記ニハ大塊(おほくれ)トカケリ。根元ヲタヅヌレバ、卷向ノ日代ノ宮ノ御宇ニハ、(景行)天皇、國ニオハシマシケル時、西ノ方ニ大ニモノ、ワラフコエノシケレバ、アヤシミオドロキ給ヒテ、石津田ノ連ト云フ人ヲツカハシテ、ミセラルハニ、カホハ牛ノゴトクナルモノハアツマリテワラヒケルコエノオビタバシカリケルヲ、此ノ石津田スコシモオソルハ心ナクシテ、劔ヲ拔テータニ切テケリ。自是其ノ所ヲバ大斬ノ里ト云ヒケルヲ、後ニ謬テオホクレトハ云ヒナセルトカヤ。』」 – Овари-но *куни*-но *фудоки* ишубун 「尾張國風土記」逸文 // Цит. по: URL:<http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits2.html>.

172 Кодзики, 2001. С.240, прим.1.

(мисасаги), в той же местности, где и Мимаки (Судзин), около дороги Яманобэ-но мити в Ямато¹⁷³. В «Энги-сйки» (в разделе «Сёр-ё-сйки») сказано: «Могильный курган (мисасаги) на дороге Яманобэ-но мити – [это могила] государя (сумэра-микото) Кэйкō, управлявшего (страной) из дворца Хисиро-но мия в Макимуку. Находится в уезде Верхний [Сй]ки области Ямато-но кун. Район захоронения (т-ёики) с востока на запад – два т-ё, с юга на север – два т-ё. Могильных дворов, [охраняющих курган] – один “дым”»¹⁷⁴ [Энги-сйки, Сёр-ё-сйки]. (См. рис. ниже: реконструкция кургана и общий вид кургана¹⁷⁵: курган Сибутани-но Мукуяма-но кофун в местности Мукуяма квартала Сибутани-мати на самой южной оконечности города Тэнри префектуры Нара¹⁷⁶) [Нихон-сёки, св.7-й, Сэйму, 2-й год пр.; Nihongi, VII, 37; Кодзики, св.2-й, Кэйкō; Kojiki, II, XCIII].

Исследователи указывают, что этот факт подтвержден археологически – ученые хорошо знают курган Кэйкō, который относится к начальному этапу периода кофун. Исследователи установили, что курган Кэйкō относится к группе древнейших курганов *начального периода* Ямато (один из шести захоронений, построенных в период **между 250 и 350 годами**), расположенных у подножия горы Мива¹⁷⁷. Размеры гробницы Кэйкō – 300 метров общей длины¹⁷⁸; диаметр задней круглой части – 168 м, ширина передней квадратной части – 170 м¹⁷⁹. Раскопки на территории захоронения обнаружили *ханива* раннего периода в виде щитов и шелковых зонтов, а также каменные подушки с узором в виде змей и каменный саркофаг¹⁸⁰.

Но вопрос “когда умер Кэйкō?” остается открытым. И связано это с проблемой начала правления Сэйму. Здесь необходимо обратить внимание на следующие моменты.

(1) Из 60-ти лет правления, которые авторы «Нихон-сёки» щедро выделили Сэйму, упомянуты 1-й, 2-й, 3-й, 4-й, 5-й, 48-й (назначение наследника), 60-й (год смерти); а на всё правление *приходится только одно крупное деяние* – административно-территориальная реформа (4-й и 5-й годы правления). Вывод может быть только один: Сэйму правил **мало** – не более **трех-пяти лет**.

(2) Если исходить из циклических обозначений, 1-й год правления Сэйму приходится на год *каното-хицудзи* (8-й год цикла), но именно с 8-го года цикла начинается правление Кэйкō [337 год испр. хрон.]. В середине IV века других годов *каното-хицудзи* нет, а это значит, что Кэйкō и Сэйму должны быть **соправителями**.

(3) «Нихон-сёки» везде в разделе «Кэйкō-ки» называет Сэйму “императо-

¹⁷³ Светлов Г.Е. Колыбель японской цивилизации: история, религия, культура. М., 1994. С.22.

¹⁷⁴ 「山辺,道,上,陵 繼向,日代,宮,御宇 景行天皇. 在^レ大和国,城上郡. 兆域 東西二町. 南北 二町. 陵戸 一烟.」 – Энги-сйки 延喜式 // Энги-сйки (из серии «Кокуси-тайкэй» 国史大系). Токио, [б.г.]. С.548, строка 8.

¹⁷⁵ URL:<http://miyosida.hp.infoseek.co.jp/yamanobenomichi/keikou/keikou.html>.

¹⁷⁶ Кодзики, 2001. С.239, прим.7.

¹⁷⁷ The Cambridge history of Japan, Volume I: Ancient Japan / Edited by Delmer M. Brown. Cambridge: Cambridge University Press, 1993. Vol. I. P.116.

¹⁷⁸ Кудзира Киёси. Нихон-коку-тандзё-но надзо. Токио, 1978. С.251; Светлов Г.Е. Колыбель японской цивилизации. С.22.

¹⁷⁹ URL:<http://miyosida.hp.infoseek.co.jp/yamanobenomichi/keikou/keikou.html>.

¹⁸⁰ URL:http://inoues.net/tenno/keiko_tenno.html.

ром *Вака-тараси-хико*” (когда он должен быть в это время ещё просто “принцем” или “наследным принцем”), чего авторы данного сочинения никогда не делали в отношении других наследных принцев в иных свитках.

(4) Сэйму правил из дворца *Така-Анахо* в Сига, но именно там провел свои три последних года Кэйкō.

(5) Первую “тронную речь” Сэйму произнёс только во 2-м месяце 4-го года правления, которая начиналась с воспоминания об умершем государе Отараси-хико (Кэйкō): Предшествовавший мне государь, Опотараси-пико Осиро-вакэ-но *сумэра-микото*, был наделён светом мудрости и доблестью бога, и получил [свой пост] в соответствии с предначертанным в скрижалях... **Ныне же я унаследовал драгоценные деяния...**»¹⁸¹ (досл. “Сейчас [яп. *има*] мы (государь Вака-тараси-хико) [яп. *тин* – уст. *государь о себе*]¹⁸² унаследовали [яп. *цугу*] [трон], вступив на царский [досл. “драгоценный”] престол...”¹⁸³ [Нихон-сёки, св.7-й, Сэйму, 4-й год, 2-й месяц]. Таким образом, реально Сэйму стал правителем только в начале 4-го года “царствования” (после его 1-го года “царствования”, выпадающего на год *каното-хицудзи*). Как мы уже выяснили, год *каното-хицудзи* по “календарю Кэйкō” выпадает на 337 год [испр. хрон.]. Следовательно, 4-й год “царствования” Сэйму приходится на 341 год [испр. хрон.], когда он действительно начал заниматься делами государства Ямато.

Вывод из всего вышесказанного может быть только один: когда Отараси-хико отошёл от дел и переехал во дворец Така-Анахо в Сига [в 341 году испр. хрон.], **соправителем** (в источниках объявленным правителем Ямато) стал наследный принц, именуемый в источниках «император [*сумэра-микото*] *Вака-тараси-хико*» (Сэйму), «правивший Поднебесной (или: Восемью великими островами) из дворца Така-Анахо, что в Сига» [341-343 годы испр. хрон.]. Если признать, что Кэйкō действительно был сыном (?) государя Суйнина (Икумэ) [с учётом результатов ревизии хронологии], родившимся не ранее 307-308 годов [испр. хрон.], то в 341 году [испр. хрон.] ему должно было быть не более 32 лет. Следовательно, принц Сэйму тогда должен был являться подростком 16-ти лет максимум. В связи с этим становится понятным, почему Сэйму фактически был только соправителем при своём отце Кэйкō; и почему “царствование” Сэйму оказалось столь бедным на события. Фактически, политика Сэйму оказалась лишь продолжением и завершением политики его отца – государя Кэйкō, а именно: продолжением административно-территориальной реформы¹⁸⁴. Исследователи отмечают, что, хотя государь Кэйкō является одним из пяти правителей Ямато, в царствования которых было сделано наибольшее число назначений управителей областей, однако общее количество назначений *куни-но мияцукэ* при Кэйкō – всего восемь¹⁸⁵. Однако количество завоёванных при Кэйкō областей гораздо больше. Это может означать, что эти восемь назначений были сделаны непосредственно во времена Западных походов Ота-

¹⁸¹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 256.

¹⁸² 朕 яп. *тин* – мы (уст. император о себе). – ЯРУСИ. С. 304.

¹⁸³ 「今朕嗣踐寶祚。」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 226; где 踐祚 кит. *цзянь-цзэ* – вступить на престол. – БКРС. Т. IV. С. 229; 寶祚 яп. *бё-цзэ* – [царский] престол, [императорский] трон. – БКРС. Т. IV. С. 680.

¹⁸⁴ См.: Иофан Н. А. Культура древней Японии. М.: Наука, 1974. С. 110.

¹⁸⁵ Синто: путь японских богов. СПб.: Гиперион, 2002. Т. II. С. 431, прим. 28.

си-хйко (Кэйкō) и Ямато-такэру, а также в период Восточного похода принца Ямато-такэру (в 338-340 годы). А остальные назначения управителей областей были произведены уже после завершения походов – в период административно-территориальной реформы государя Кэйкō и его соправителя Сэйму 341 года [испр. хрон.] (и до смерти Сэйму в 343 году испр. хрон.), так как именно тогда было назначено наибольшее число управителей областей – 64, причём, на всей территории архипелага от Муцу на севере до Цукуси на юге¹⁸⁶ (география назначений совпадает с направлениями походов Кэйкō и Ямато-такэру).

Получив власть от отца и достаточно сильное государство¹⁸⁷, Вака-тараси-хйко (Сэйму) [341-343 годы испр. хрон.] в самом начале своего соправления [в 341 году испр. хрон.] издает указ, в котором говорится о необходимости развития административно-территориальной системы управления: «В этих владениях [и] округах (или: в округах этих владений – *куни-но кōри*) нет высших должностных лиц (досл. “повелителей [яп. *кими*] и начальников [яп. *оса*]”¹⁸⁸); в округах [и] селениях (или: в селениях округов – *агата-но сато*) нет глав (*обито*)¹⁸⁹. С этого времени в округах владений (*куни-но кори*) установить начальников (*оса*), в селениях округов (*агата-но сато*) поставить глав (*ками*, или: *ōбито*)¹⁹⁰. Поэтому в данных владениях (*куни*) тех, кто способен (может выполнять [эти обязанности]), назначить в округа этих владений (*куни-но кори*) старшими должностными лицами.¹⁹¹ Они будут теми, кто станет защищать центральные районы»¹⁹² [Нихон-сёки, св.7-й, Сэйму, 4-й год пр.; см.: Nihongi, VII, 39]¹⁹³. То есть речь шла о том, чтобы уже на уровне отдельных селений утвердить (уже от лица правителя Ямато) представителям общинной знати («из тех, кто способен») их правомочия осуществлять функции управления в своих общинах и селениях. Таким образом, повторялась ситуация, но теперь на уровне округа (*кōри*, др.-яп. *копори*) и селения (*сато*, *мура*), которую мы наблюдали при *Отараси-хйко* (Кэйкō) в отношении *куни-но мияцукко* и *агата-нуси*.

Фактически реформа Вака-тараси-хйко (Сэйму) была продолжением и углублением реформы *Отараси-хйко*. Причем реальное осуществление реформы Вака-тараси-хйко оказалось еще ближе по духу к реформам *Отараси-хйко*. По

¹⁸⁶ Там же. С.430, прим.16.

¹⁸⁷ Ср.: Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.38.

¹⁸⁸ 君長 др.-яп. *кими-оса*, Варгё Ларс читает как *хитогоноками* (Vargö Lars. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. Stockholm, 1982. P.77); 君長 кит. кит. *цз юнь-чжэнь* – 1) глава племени, высшее лицо рода; 2) государь и высшие сановники. – БКРС. Т.II. С.437.

¹⁸⁹ 首渠 др.-яп. *обито*, кит. *шō-цзюй* – досл. “вождь большой”; в китайском эквивалента нет; 首 кит. *шōу* – ...2) глава, лидер, вождь; предводитель... – БКРС. Т.II. С.636; 渠 кит. *цзюй* – прил. *вм.* 鉅 – большой, огромный. – Там же. Т.III. С.705.

¹⁹⁰ 首 др.-яп. *ōбито*, кит. *шōу*; Варгё Ларс читает как *ками* – Vargö L. Op. cit. P.77; 首 кит. *шōу* – ...2) глава, лидер, вождь; предводитель... – БКРС. Т.II. С.636; см.: Мори Киёто. Нихон синси. Токио: Кинсэйся, 1962. С.147.

¹⁹¹ 首長 кит. *шōу-чжэнь* – начальник, глава (учреждения); старшее должностное лицо; начальство. – БКРС. Т.II. С.637.

¹⁹² В.Астон полагает, что речь идет об области *Гокинай*. – см.: Nihongi. Part I. P.215, note 3.

¹⁹³ 「是國郡 無^レ君長。縣邑 無^レ首渠者 焉。自今以後、國郡 立^レ長、縣邑 置^レ首。即取^レ當國之幹了者 任^レ其國郡之首長。是爲^レ中區之蕃屏 也。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.226; см.: Vargö L. Op. cit. P.77; Мори К. Нихон-синси. С.147. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.256.

новому указу *Вака-тараси-хйко* предписывалось: «Приказано всем владениям (*куни*), чтобы во всех округах владений (*куни-но кōри*) установили начальников “*мияцүко*” (др.-яп. *миятуко*)¹⁹⁴, в селениях в округах (*агата-но сато*) поставили “*инаги*”¹⁹⁵. Всем в равной степени дарованы щиты и копья, чтобы [они] являлись показателем [их положения]. По горам и рекам [как рубежам] поэтому разделили [территории] владений [и] округов (*куни-агата*). Следуя продольным и поперечным межам [в землях селений] установили [границы] селений [и] деревень (*сато-мура*)...»¹⁹⁶ [Нихон-сёки, св.7-й, Сэйму, 5-й год пр.; см.: Nihongi, VII, 39]. В данном случае употреблённый в источнике термин *кōри* (др.-яп. *копори* – область, округ, префектура)¹⁹⁷, который в начале VIII века стал использоваться для обозначения уезда (в этом значении данный иероглиф использовался в Корее), нужно перевести в значении “округ”. Отсутствие уездов в период до начала VIII века подтверждается эпиграфическим материалом – надписями на деревянных дощечках (*моккан*). Теперь, как выяснили учёные по материалам *моккан*, о существовании уездов до 670 года говорить не следует. А реально эти административные единицы были образованы только в начале VIII века вместе с введением в действие свода законов «Тайхō-рицуръё» (701 года) – так как *моккан* не употребляют этого термина до обнародования свода¹⁹⁸. Встречающийся в «Нихон-сёки» термин *кōри* (др.-яп. *копори* – в начале VIII века обозначавший “уезд”) был привнесён в начале VIII века составителями текста источника для обозначения территорий, исходя из привычного тогда им административно-территориального деления на провинции и уезды (ср.: исследователи, говоря о древних и средневековых географических объектах, локализуют их, употребляя современные названия территорий, например: “на землях Московской области”, “в Челябинской области” и т.д.). Употребление термина *кōри* – не искажение, а особенности передачи древней топонимики в раннесредневековом источнике. Это подтверждается сведениями «Кодзики», которые вместо термина *кōри* (“округ”) употребляют другой иероглиф с тем же значением – *агата* (“округ”, в китайском языке обозначающем “уезд”)¹⁹⁹.

«Кодзики» по этому поводу сообщает следующее: *Вака-тараси-хйко* «...соизволил установить [должности] *куни-но мияцүко* (др.-яп. *куни-но миятуко*) в больших владениях (*ō-куни*) и малых владениях (*во-куни*), а также соизволил установить границы различных владений (*куни*); так же как и [назначил] *агата-нуси* больших округов (*ō-агата*) и малых округов (*во-агата*)»²⁰⁰ [Кодзики, св.2-й, Сэйму; Kojiki, II, XCIV]. Сведения «Кодзики» и «Нихон-сёки» подтверждают ме-

¹⁹⁴ 造長 – Vargё Ларс читает как *мияцүко-оса*. – Vargё L. Op. cit. P.78.

¹⁹⁵ 稻置 яп. *инаги*. – глава общины, селения.

¹⁹⁶ 「令諸國。以國郡立造長。縣邑置稻置。並賜楯矛以爲表。則隔山河而分國縣。隨阡陌以定邑里。」 – Нихон-сёки. Т.I. С.226; ср.: Древние фудоки. С.180, прим.14; см.: Vargё L. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. P.78; Мори К. Нихон-синси. С.146.

¹⁹⁷ 郡 др.-яп. *копори*, яп. *кōри*, кит. *цзюнь* – 1)* область, округ, префектура... 2) (*кор.* кун) уезд. – БКРС. Т.II. С.776; поэтому, иногда, переводят как “уезд” или “волость”.

¹⁹⁸ Мещеряков А.Н., Грачёв М.В. История древней Японии. СПб.: Гиперион, 2002. С.11-112.

¹⁹⁹ 縣 яп. *агата*, кит. *с'янь* – суц. 1) уезд (админ. единица); 2) ист. владение вана... – БКРС. Т.IV. С.827.

²⁰⁰ 「定賜大國小國之國造、亦定賜國國之堺及大縣小縣之縣主也。」 – Кодзики. Т.II. С.149; Кодзики, 2001. С.240; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.79; Мори К. Нихон-синси. С.147.

стные источники двух разных провинций (Харима и Хитати): «Во времена правившего Поднебесной из дворца Такаанахо, что в Сига [Вака-тараси-хико – С.Д.], родоначальник рода *оми Ванибэ*²⁰¹ [яп. Ванибэ-но *оми* – С.Д.], [по имени] *Хиконамути*, был послан царем устанавливать границы провинций» (яп. *куни*)²⁰² [Харима-фудоки, уезд Инами, остров Набицума]. Хико-намути-но *микото* (он же Омароко-но *микото*)²⁰³ упомянут в генеалогии клана Вани-но *оми*²⁰⁴ (он – внук Хико-куни-буку-но *микото* и сын Окутими-но *микото*)²⁰⁵. «Старики рассказывают: во времена правления царя, пребывавшего во дворце Сига-но Такаанахо и правившего восемью великими островами, Такэмисахи был назначен наместником провинции Така [*Така-но куни-но мияцуко* – С.Д.]. Этот человек сразу по прибытии ознакомился с местностью и, [увидев] обрывистые пики и высокие горы (*такаяма*), назвал [эту местность] *Така* (*Такэмисахи* происходил из рода *Идзумо-но оми*)...»²⁰⁶. И здесь же поясняется, что местность, которую получил Такэмисахи в управление, это «то, что теперь называется Така и Иваки»²⁰⁷ [Хитати-фудоки, уезд Така]. То есть древняя *куни* Така включала в свой состав территории поздних уездов Така и Иваки, выделенных в середине VII века (в 653 году) [Хитати-фудоки, уезд Така]. Далее сообщается: «когда *Такэмисахи* был назначен наместником [в Така], то он, [разделив провинцию (*куни* – С.Д.) на две части], образовал [округ] *Мити-но кутти*..., границей которого с уездом Кудзи была река Сукэ, и [округ] *Мити-но сирри*, границей которого была деревня Кума в уезде Иваки провинции *Митинооку*»²⁰⁸ [Хитати-фудоки, уезд Така].

Многие исследователи признают реальность проведения реформы Сэйму²⁰⁹, часто указывая, что эти события **удревнены**²¹⁰. Действительно, если не учитывать ошибку в хронологии «Нихон-сёки», то события правления Сэйму

²⁰¹ *Ванибэ-но оми* – *оми* из рода *бэ Вани*; Акимото Китирё пишет, что в семейной библиотеке главного жреца храма Асама в Суруга есть генеалогия рода Вани. – Древние фудоки. С.240.

²⁰² Древние фудоки. С.73; 「志我,高穴穗宮,御宇,天皇,御世、遣^レ丸部臣等,始祖 比古汝茅 令^レ定^レ国堺。」 – Харима-но куни-но фудоки // Фудоки. С.26, строки 615-616.

²⁰³ 彦汝命 яп. *Хико-намути-но микото*; 大真侶古命 яп. *Омароко-но микото*. – Вани-удзи-но кэйдзу 和邇氏の系図. 駿河浅間大社宮司家所蔵版に準拠 // Из кн.: 『姓氏家系大辞典』所載「和邇部系図」 – Цит. по: URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/wanikeizu.htm>.

²⁰⁴ *Хиконамути* – *оми* из рода *Ванибэ*; по генеалогии рода *Ванибэ*, хранящейся в семейной библиотеке главных жрецов синтоистского храма Асама в Суруга, *Хиконамути* являлся потомком в **восьмом поколении** государя *Мимацу-хико Казсинэ* (Кбсэ); по сказанию, *Хиконамути* жил при государе *Вака-тараси-хико* (Сэйму). – Древние фудоки. С.261.

²⁰⁵ Там же.

²⁰⁶ Древние фудоки. С.58; 「古老 曰: 斯我,高穴穗宮,大八洲臨照,天皇之世、以 建御狭日命 任^レ多珂,国造。並人初至^レ歴驗^レ地体、以為^レ峯陰岳崇。因 名^レ多珂之国、謂^レ建御狭日命 者、即是 出雲臣,同族。」 – Хитати-но куни-но фудоки // Фудоки. С.8, строки 803-805.

²⁰⁷ Древние фудоки. С.59; 「今 多珂・石城 所謂^レ是也。」 – Хитати-но куни-но фудоки // Фудоки. С.8, строка 805.

²⁰⁸ Древние фудоки. С.59; 「建御狭日命 当所遣時、以 久慈,堺之助河、為^レ道前... 陸奥国,石城郡,苦麻之村 為^レ道後。」 – Хитати-но куни-но фудоки // Фудоки. С.8, строки 806-807.

²⁰⁹ Мори К. Нихон-синси. С.146-147; Vargö L. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. P.77-78; Иофан Н.А. Культура древней Японии. С.110; Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.31; см.: Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.154.

²¹⁰ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.154.

оказываются слишком ранними (II век н.э.)²¹¹. А вопрос о территориальном делении, как абсолютно верно указывает М.В.Воробьев, имеет исключительно важное значение для установления времени появления в Японии государственных институтов²¹². Но реконструкция хронологии «Нихон-сёки» позволяет датировать данное событие временем около 341 года [испр. хрон.].

Если ссуммировать все оценки, которые дают ученые реформам Сэйму, то получится следующая картина. Первая часть – территориальная реформа заключалась в том, что были определены границы *куни* (владений) и *агата* (округов) (некоторые полагают, что были определены и границы *кори* (округов/ уездов/ волостей)²¹³), а также селений (*мура* и *сато*)²¹⁴. Варгё Ларс, например, считает, что в это время сложилась стройная система “*куни–агата–сато*”. И аргументирует он это цитатой из «Нихон-сёки» из раздела «Дзингу-ки», где в ходе корейского похода Дзингу прибыла в селение Тасима-но *сато*, округа Мацуура-но *агата*, провинции Хи-но *мити-но кути-но куни*²¹⁵. При этом Варгё Ларс считает, что употребленный в «Нихон-сёки» термин “*кōри*” (др.-яп. *копори*, кит. *цзюнь*) является синонимом термина “*агата*” (кит. *сянь*), как это существует в китайском языке²¹⁶.

Близкую точку зрения высказывает японский исследователь Ота Акира: система “*куни–агата–мура*” сложилась при Сэйму в результате того, что к уже существовавшей системе “*агата–мура*” была добавлена новая территориальная единица “*куни*” (в значении “провинция”). Самые влиятельные “владыки округов” были назначены на должности “*куни-но мияцүко*”. Процесс становления трехчленной территориальной системы начался в Кинай, а потом распространился на остальные территории²¹⁷.

Противоположной точки зрения придерживается Иноуэ Мицусада, считая, что системы “*куни–агата–мура*” не было до VII века н.э.²¹⁸. Эту точку зрения поддерживает М.В.Воробьев, указывая, что возникновение наименований данных территориальных единиц, возможно, относится к довольно раннему времени, но установить их иерархию затруднительно. Существовали “земли” (*куни*) – клочки территории, находившиеся в сфере влияния Ямато; туда и посылали *куни-но мияцүко*²¹⁹. И действительно, если проанализировать материал «*фудоки*», то оказывается, что термин “*куни*” применялся к территориям, равным по размерам уездам VII века н.э. – то есть к территориальным общинам, точно также как это было на Кюсю в III веке н.э.²²⁰.

Вторая часть преобразований Сэйму – административная реформа. Как считают исследователи, в *куни* (области, владения) и *кōри* (округа, уезды, волости) были назначены *куни-но мияцүко* (по «Кодзики» – только в *куни*) (как, например, предлагает Ота Акира – из наиболее влиятельных “владык окру-

²¹¹ См.: Древние фудоки. С.180, прим.14; Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.154.

²¹² Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.154.

²¹³ Мори К. Нихон-синси. С.146.

²¹⁴ Там же; Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.154.

²¹⁵ Vargó L. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. P.78.

²¹⁶ Ibid.

²¹⁷ Vargó L. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. P.78.

²¹⁸ Ibid.

²¹⁹ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.154; см.: С.148.

²²⁰ См.: Суровень Д.А. Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии. С.151, 157.

гов²²¹); а в *агата*, *мура* и *сато* были назначены *инаги* (по «Кодзики» в *агата* были назначены *агата-нуси*)²²². Назначение производилось двором Ямато, как и при реформе Отараси-хико, из местной знати.²²³ Мори Киёто считает, что *куни-но мияцүко* получали клановое звание (яп. *кабанэ*²²⁴) ранга *атаэ*²²⁵; соответственно, *агата-нуси* – звание ранга *обито*²²⁶, а *инаги* в селениях (*мура*, *сато*) имели власть старосты деревни²²⁷. По подсчетам Н.И.Конрада при Сэйму *куни-но мияцүко* были назначены в 63 *куни* (владения) [или 64 *куни*²²⁸]; территориально это были области на севере – до Ивасиро и Сиды; на западе – до Хидзэн; на востоке – до Хитати; на юге – до Тоса. Этим при Сэйму определялись границы Ямато, вне власти которого оставались область Этиго и вся территория к северу, населенная *эбису* (*эмиси*); а также самая южная часть Кюсю, населенная людьми *кумасо* и *хаято* (зависимых от Ямато)²²⁹. Общее же число всех назначенных правителей в период от Дзимму до Сэйму – 91 *куни-но мияцүко*; а включая *агата-нуси*, *кими* и *вакэ* – 144²³⁰.

Анализ этих назначений проведен в отдельном исследовании.

²²¹ Vargö L. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. P.79.

²²² Мори К. Нихон-синси. С.146-147; Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.154.

²²³ Мори К. Нихон-синси. С.146-147.

²²⁴ 姓 др.-яп. *кабанэ*; яп. *сэй*; кор. *сонъ*; кит. *сүн* – 1) фамилия; носить фамилию; 2) род; [происходить] из рода. – БКРС. Т.II. С.194.

²²⁵ 直 др.-яп. *атаэ*; кит. *чжи* – досл. “прямой, честный”.

²²⁶ 首 др.-яп. *обито*; кит. *шоу* – досл. “голова, глава, начальник”; фонетически читается как “большой человек” (大人 яп. *обито*, кит. *тайжэнь*); см.: Kojiki. P.282, note 7.

²²⁷ Мори К. Нихон-синси. С.147.

²²⁸ Синто: путь японских богов. Т.II. С.430, прим.16.

²²⁹ Конрад Н.И. Древняя история Японии. С.31.

²³⁰ Там же. С.31.